



## TABLE DES MATIÈRES

Conseil d'administration du ROM 2003-2004	2
Leaders de la Fondation du ROM 2003-2004	3
Message du président du Conseil d'administration et du directeur et chef de la direction générale	4
Message du Président du Conseil d'administration et du président-directeur général de la Fondation du ROM	5
Une année de transition et de croissance	6
Journal 2003-2004 de Renaissance ROM	8
Expositions	10
Activités de diffusion externe	12
Programmes	13
Collections et recherche	16
Donateurs, bienfaiteurs, commanditaires	19
États financiers du ROM et rapport du vérificateur	27
États financiers de la Fondation du ROM et rapport du vérificateur	40

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU ROM 2003-2004

Jack Cockwell, Président	ADMINISTRATEURS	Richard Ivey	David Strangway
Peter Janson, Vice-président	ET ADMINISTRATRICES	Marian Jameson	Joan Thompson
Salvatore Badali	HONORAIRES 2003-2004	Thomas Kierans	Noah Torno
Robert Birgeneau (Membre d'office, Président, Université de Toronto)	Donald Guthrie (Président)	Bronwyn Krog	Walter Tovell
Susan Crocker	Ella (Yeti) Agnew	Stanley Kwan	Sara Vered
Lloyd Fogler	Maurice Anderson	Gerald Levenston	Harriet Walker
Robert Gillespie	Bluma Appel	Michael Levine	Reginald Wheeler
Hamlin Grange	St. Clair Balfour	Susanne Loewen	John Whitten
Martha Hogarth	Lawrence Bloomberg	Stephens Lowden	David Winfield
Christine Karcza	Gerald Boyce	Ronald MacFeeters	
Sandra Lawrence	Robert Boyer	Leila MacKenzie	
Elsie Lo	Sally Brenzel	Douglas Maracle	
Bahadur Madhani	Jo Breyfogle	Katharine Masters	
David Mirvish	Donald R. Brown	Corrine Matte	
Hari Panday	Robert Brown	James McCutcheon	
John Prato	Ann Cameron	Brenda McCutcheon	
Thomas Simpson (Membre d'office, Président, Conseil de direction, Université de Toronto)	Linda Camp	Miles McMenemy	
Joey Tanenbaum	Allen Clarke	John McNeill	
William Thorsell (Membre d'office, Directeur du ROM)	George Connell	Alan Middleton	
Richard Wernham	Douglas Creighton	Dixie Anne Montgomery	
	James Cruise	Maureen Myers	
	L'hon. William G. Davis	Fernand Ouellet	
	Dorothy Dunlop	Edison Quick	
	Ernest DuVernet	Joan Randall	
	Nicole Eaton	Jean Read	
	John Eleen	Wendy Rebanks	
	Joan Fitzpatrick	Flavia Redelmeier	
	Helen Gardiner	Grant Reuber	
	L'hon. Edwin A. Goodman	John Rhind	
	Evelyn Hamson	Julie Rickerd	
	Kenneth Harrigan	Mary Rohmer	
	Patricia Harris	Elizabeth Samuel	
	Albert Hearn	Thomas Savage	
	Philip Holtby	Warren Seyffert	
	Evelyn Huang	Robert Stevens	
	Rodger Inglis	Clair Stewart	
		Edward Stewart	

## LEADERS DE LA FONDATION DU ROM 2003-2004

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU ROM	CONSEIL DES GOUVERNEURS DE LA FONDATION DU ROM	COMITÉ FINANCES ET INVESTISSEMENTS	COMITÉ DU CERCLE DES BIENFAITEURS	VRAI OU FAUX ? COMITÉ DES BIENFAITEURS
James Temerty – Président	Kenneth W. Harrigan – Coprésident	W. Robert Farquharson – Président	Michael Detlefsen – Président	Robert E. Pierce, Président
John F. Driscoll – Vice-président	Elizabeth Samuel – Coprésidente	Jack Mintz	Anne-Marie H. Applin	Lesley Belows
Linda Hasenfratz – Vice-présidente	Bluma Appel	Robert E. Pierce	Richard Costley-White	Joe Brennan
Shreyas Ajmera	Robert D. Brown	James Temerty	Roman Dubczak	Eva Cunningham
Jennifer Ivey Bannock	Nicole Eaton	V. Prem Watsa	Michael Garrity	Peter Carruthers
Jack Cockwell	Joan E. Fitzpatrick	Donald A. Wright	Peter H. Harris, c.r.	Betty DelBianco
Michael Detlefsen	L'hon. Edwin A. Goodman	COMITÉ DES CANDIDATURES	Kristine Martin	David Hamilton
Robert Farquharson	Ned Goodman	James Temerty - Président	Ken McCord	Doug Heighington
Gwen Harvey	William B. Harris	James W. McCutcheon, c.r.	Brenda McCutcheon	Alyson Keilty
Peter C. Jones	L'hon. Hal Jackman	Jack Cockwell	Jone Panavas	Lori Johnston
Michael Lee-Chin	Thomas Kierans	COMITÉ DU CERCLE CURRELLY	Vlad Pilar	Lori Johnston
Rebecca MacDonald	Susanne Loewen	Gwen Harvey - Président	Stephen Shaw	Mary Ruby
Hon. Roy MacLaren	Stephens B. Lowden	Jane Cameron	Suresh Thakrar	Martha Wilder
James W. McCutcheon, c.r.	Brenda McCutcheon	Frederica Fleming	Tim Tremain	Ric Randmaa
Jack Mintz	Jack McOuat	Lloyd S. Fogler, c.r.	Harriet Walker	GRUPE DE TRAVAIL SUR LA RECONNAISSANCE ENVERS LES DONATEURS
Peter Oliver	Frank Milligan	Dixie Anne Montgomery	Ellen Waslen	Nicole Eaton - Présidente
David Palmer	Dixie-Anne Montgomery	Joan Randall	Sharon Zuckerman	Kelvin Browne
Robert E. Pierce	Bernard Ostry	Jean M. Read		Wendy Rebanks
Kim Samuel-Johnson	Frank Potter			Jim Temerty
William Thorsell, Membre d'office	Joan Randall			Joan Thompson
Rita Tsang	Wendy Rebanks			
Harriet Walker	John A. Rhind			
V. Prem Watsa	Thomas Savage			
Donald A. Wright	William Saunderson			
	Joan Thompson			
	Lynton (Red) R. Wilson			

## MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU DIRECTEUR ET CHEF DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

L'exercice qui vient de se terminer marque à peu près le milieu de la transition entre le Musée royal de l'Ontario traditionnel du XX<sup>e</sup> siècle et le nouveau ROM réinterprété et revigoré du XXI<sup>e</sup> siècle. La division du projet Renaissance ROM en deux phases distinctes — ce qui permettait au Musée de rester ouvert pendant les travaux de construction — était, a posteriori, une sage décision qui a été très payante. Aujourd'hui, le ROM peut se vanter de jouir d'un appui encore plus solide des divers membres du public intéressés par ses activités, qu'il s'agisse des donateurs, des médias ou des très jeunes, qui viennent visiter le Musée avec leur école. Nous sommes à la fois touchés et reconnaissants de la profonde affection que le ROM a inspirée dans la collectivité pendant ses 90 premières années d'existence.

L'exécution de notre stratégie a exigé une souplesse remarquable de la part des membres de notre personnel et de nos bénévoles, déjà si dévoués, dont beaucoup s'occupent non seulement des activités courantes mais aussi de la planification, de la conception et de l'invention du ROM de l'avenir ainsi que des essais nécessaires à sa création. La créativité et la diligence dont ces personnes font preuve pour résoudre les nombreux problèmes qui se posent au fur et à mesure de la construction de ce nouveau Musée complexe sont non seulement un objet d'admiration mais aussi une source d'inspiration. De nombreux autres signes nous encouragent, car ils témoignent de la vitalité du ROM en tant qu'organisme culturel. Citons notamment le remarquable succès de la campagne Renaissance ROM de cette année, le nombre record de membres du Musée, les excellents chiffres de fréquentation de nos expositions et les réactions positives qu'elles suscitent, malgré la fermeture de certaines galeries et les travaux de construction. Nous pouvons nous réjouir et être fiers des progrès extraordinaires réalisés durant cette période de douze mois.

Les défis n'ont cependant pas manqué au cours de l'exercice. Malgré les perturbations occasionnées par les travaux en cours, nous avons amélioré notre budget de fonctionnement par rapport à notre objectif prévu (et approuvé par le gouvernement), qui était un déficit

de fonctionnement de 1 million de dollars. Nous avons aussi fait face à plusieurs menaces externes, parmi lesquelles une hausse des coûts des services publics et un secteur touristique canadien encore anémique. Cependant, malgré l'intensification des travaux de construction pendant l'exercice courant, nous entendons maintenir nos déficits à un niveau qui nous permettra de les rembourser rapidement grâce à l'accroissement des produits qui suivra l'inauguration du Cristal. Nous continuerons à surveiller de près les budgets de fonctionnement et d'immobilisations pendant le reste de la période de transition afin de rester fidèles à notre vision ambitieuse pour Renaissance ROM.

Au moment de la rédaction du présent rapport, nous assistons à l'une des étapes les plus intéressantes des travaux, à savoir la construction du réseau complexe mais robuste de poutres d'acier qui forme chacun des cinq cristaux imbriqués constituant l'agrandissement conçu par M. Libeskind. Il s'agit d'un véritable exploit en matière de conception, d'ingénierie, de fabrication et de travail d'équipe, puisque, contrairement à la plupart des édifices, celui-ci ne compte aucun angle droit et très peu de ses poutres sont identiques — chacune s'ajustant à un endroit et à un angle précis. L'apparition de la structure en acier du Cristal Michael A. Lee-Chin à la fin de l'été et pendant l'automne sera suivie d'autres étapes importantes : la pose du bardage extérieur d'aluminium et de verre, les finitions intérieures et, enfin, l'aménagement des merveilleuses nouvelles galeries. Chacune de ces étapes sera une occasion de nous réjouir mais aussi de penser à ce qui nous reste à faire pour réaliser l'extraordinaire potentiel du Musée à ce moment décisif de son histoire.

Jack Cockwell  
Président du Conseil d'administration  
Musée royal de l'Ontario

William Thorsell  
Président-directeur général  
Musée royal de l'Ontario

## MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA FONDATION DU ROM

En mars dernier, le 90<sup>e</sup> anniversaire du ROM a marqué un moment privilégié de convergence de son passé prestigieux et de son avenir prometteur dans le cadre d'un projet tirant le meilleur parti de ces deux aspects. Nous avons fêté l'événement dans un Musée comble, où se pressaient enfants et adultes, Torontois et touristes, donateurs, bienfaiteurs et bénévoles — jamais le bien-fondé de Renaissance ROM n'a été démontré aussi concrètement.

Renaissance ROM a bel et bien commencé à transformer notre Musée. Les idées innovatrices qui définissent ce projet sur le papier deviennent chaque jour plus concrètes, et la réalité de cette entreprise d'ensemble est désormais palpable. La remise en état des ailes d'origine fait ressortir clairement toute l'étendue de la restauration des bâtiments historiques prévue par Renaissance ROM.

L'exercice 2003-2004 a fait date pour la Fondation du ROM. Grâce au dévouement des bénévoles et à la générosité des donateurs, la campagne Renaissance ROM a atteint 160 millions de dollars, soit 80 % de son objectif de 200 millions de dollars. Ce jalon important marquait aussi le cap des 100 millions de dollars de fonds recueillis auprès de particuliers, de fondations et du secteur privé — ce qui représente un réel vote de confiance dans ce projet et la vision dont il témoigne pour l'une des institutions les plus chères à la population de l'Ontario.

La Fondation du ROM a aussi connu un exercice record pour ses programmes de dons, le Service des adhésions et le Cercle des bienfaiteurs connaissant un succès sans précédent dans l'histoire du Musée. Cet afflux de contributions, à un moment où de nombreuses galeries sont en cours de rénovation, est peut-être la meilleure indication de ce que le public pense du ROM et de son potentiel. Les gens sont fascinés par la transformation de leur Musée; ils veulent l'observer directement et être parmi les premiers à explorer les nouvelles galeries et les espaces créés par Renaissance ROM.

La métamorphose se déroulera en grande partie au cours de l'année à venir. Au-dessus de la rue Bloor surgiront les angles du Cristal Michael A. Lee-Chin, où seront aménagés de magnifiques nouvelles galeries, boutiques et espaces de réception — dans l'attente du grand jour de l'inauguration au début de 2006.

La campagne Renaissance ROM commencera le dernier quart de son ascension vers les 200 millions de dollars. Cette partie de la campagne, qui sera la plus difficile, sera aussi la plus gratifiante. C'est en effet au cours de cet ultime effort que la Fondation du ROM cherchera l'appui et la force du public en général. Ce sera un moment décisif pour Renaissance ROM, celui où ce projet prendra sa place dans la vie urbaine, au sens le plus large.

Le succès de Renaissance ROM dépendra en dernière analyse de l'accueil que lui réservera le public. Si l'on en juge par l'appui actuel et passé de celui-ci, nos attentes devraient être comblées à l'avenir.

Jim Temerty  
Président  
du Conseil de la  
Fondation du ROM

David Palmer  
Président-directeur  
général de la  
Fondation du ROM

## UNE ANNÉE DE TRANSITION ET DE CROISSANCE



Démolition du dernier tronçon des galeries en terrasses. Photo : Kareem El-Khatib

L'exercice 2003-2004 s'est avéré une année de progrès intéressante et fructueuse pour le Musée royal de l'Ontario. Celui-ci est resté ouvert en maintenant ses activités à un niveau presque normal alors que le projet d'expansion et de rénovation Renaissance ROM, l'un des plus grands projets actuels de transformation muséale dans le monde, battait son plein. Certaines institutions perdent parfois contact avec leur public pendant les périodes de grand bouleversement comme celle-ci. Le ROM, lui, en a profité pour renforcer et élargir ses relations avec diverses collectivités. Les amis du ROM sont restés à ses côtés en montrant qu'ils croient fermement dans cette institution et en lui apportant leur soutien.

Dès le départ, le Musée désirait rester ouvert pendant la restauration tant nécessaire de ses édifices historiques et la construction de la nouvelle aile, conçue par Daniel Libeskind. Cela

s'est fait par la division de Renaissance ROM en deux phases distinctes, afin que la plus grande partie du Musée puisse accueillir des visiteurs, en dépit de la fermeture de certaines salles touchées par les travaux. Cette stratégie présentait en outre l'avantage de permettre au Musée de conserver la totalité de son personnel dévoué, au lieu de subir les retombées organisationnelles de mises à pied temporaires.

Au moment de la rédaction du présent rapport, Renaissance ROM respecte les paramètres concernant les délais, le budget et la portée de ce projet. La campagne Renaissance ROM s'est révélée être un succès exceptionnel, les fonds réunis totalisant 160,7 millions de dollars à la fin de l'exercice (voir ci-dessous). Cela a permis d'exécuter dès la phase Un certains des éléments initialement prévus pour la phase Deux. Leur inauguration devrait avoir lieu au début de 2006.

Le ROM attend avec impatience l'inauguration du Cristal Michael A. Lee-Chin, qui abritera six galeries spectaculaires, un vaste hall d'expositions internationales, ainsi qu'une nouvelle entrée accueillante, des boutiques et des restaurants. L'inauguration de la phase un dévoilera en outre l'ensemble magnifique des galeries de l'Asie au premier étage de l'aile de la promenade du Philosophe (galeries consacrées à la Chine et à la Corée ainsi qu'une nouvelle galerie pour le Japon) et la nouvelle galerie du Canada, peuples autochtones dans l'aile nord du premier étage de l'édifice de Queen's Park. La phase deux, qui devrait être terminée d'ici décembre 2006, comprendra l'achèvement de la rénovation des ailes historiques ainsi que l'aménagement de plusieurs importantes nouvelles galeries, à savoir celles des arts historiques et décoratifs canadiens, des minéraux, bijoux et pierres précieuses, du design du XX<sup>e</sup> siècle, et la galerie de l'Évolution.

Le ROM a par ailleurs continué de captiver son public pendant le projet d'expansion en offrant un programme d'expositions temporaires de prestige. Ce programme se poursuivra tout au long de la période de construction, qui a nécessité la fermeture de certaines des galeries permanentes les plus populaires. La présentation réussie, à l'automne, de l'exposition

*Art Déco 1910-1939*, du Victoria and Albert Museum de Londres, a été suivie au printemps par *Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum*. Ces deux superbes expositions ont remporté un vif succès auprès des critiques et du public, qui est venu nombreux, et ont contribué toutes les deux à accroître la renommée internationale du ROM.

Le Musée a même réussi à transformer les travaux de construction proprement dits en une sorte d'exposition, grâce aux visites guidées quotidiennes très appréciées *Le ROM : un fascinant chantier* organisées par le Service des bénévoles du Musée. Deux expositions complémentaires ont été élaborées pour expliquer les aspects architecturaux du projet et la conception des nouvelles galeries. Enfin, une série de sept conférences distinctes sur les galeries de Renaissance ROM a été présentée dans le cadre du programme des Dimanches au ROM.

Grâce à ces initiatives et à d'autres mesures proactives visant à informer le public que le Musée restait ouvert pendant les travaux, en 2003-2004, celui-ci a réussi à attirer un peu plus d'un million de visiteurs pour la deuxième fois en trois ans, soit une augmentation de 12 % par rapport à l'exercice précédent. Fait encore plus surprenant (sinon contraire à l'intuition), notre Service des adhésions a fièrement terminé l'exercice sur un chiffre record de 30 536 foyers membres (ce qui représente 55 533 adultes). En prévision du nouveau ROM agrandi, les membres ont fait un apport vital de 1,2 million de dollars à son budget de fonctionnement. Parmi les autres faits saillants de cet exercice réussi au cours duquel le Musée a élargi et approfondi ses relations avec la collectivité, citons la participation importante aux Soirées du vendredi au ROM, et le site Web du ROM ([www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca)) de plus en plus visité.

Sous la direction stimulante de l'honorable Hilary M. Weston, la campagne Renaissance ROM a atteint 80 % de son objectif de 200 millions de dollars, résultat remarquable en à peine plus de 18 mois. M<sup>me</sup> Weston et son équipe dynamique de bénévoles, ainsi que les conseils d'administration du ROM, de la Fondation du ROM et des gouverneurs de la Fondation du ROM, ont aidé le Musée à renforcer ses relations avec

diverses communautés qui le soutiennent et à établir avec de nouveaux groupes des contacts prometteurs que le ROM espère voir devenir permanents. La visite du directeur du ROM, William Thorsell, en Chine et au Japon, le gala de financement des ballets de Hong Kong au profit de Renaissance ROM, la visite de son Altesse impériale la princesse Takamado du Japon (lorsque la Galerie du Japon a été baptisée en l'honneur de feu le prince Takamado), l'importante initiative de l'Asie du Sud en cours et le don de 7 millions de dollars des Compagnies Loblaw et de ses amis et fournisseurs au programme d'éducation du ROM sont autant d'exemples du succès des initiatives visant à élargir la campagne.

Au cours de l'exercice, le point culminant de la campagne a eu lieu la veille du 90<sup>e</sup> anniversaire du Musée (le 19 mars 2004), lorsque Mme Weston a annoncé un don de 20 millions de dollars à Renaissance ROM, dont 10 millions provenaient de Hilary et Galen Weston et 10 millions de la Fondation W. Garfield Weston. En reconnaissance de ce don spécial, le ROM baptisera son aile historique de Queen's Park, qui date de 1933, en l'honneur de Hilary et Galen Weston et de la famille Weston.

À la fin de l'exercice, les promesses de dons à la campagne Renaissance ROM atteignaient un peu plus de 160 millions de dollars, soit 60 millions de dollars de financement fédéral et provincial combiné et plus de 100 millions de dollars provenant du secteur privé. Ce résultat remarquable a incité la Fondation du ROM à s'engager à réunir 35 millions de dollars supplémentaires d'ici juin 2005. La phase publique finale de la campagne, qui sera lancée à l'automne de 2004, donnera aux membres du grand public l'occasion de contribuer à la construction du nouveau ROM en faisant un don pour l'aider à atteindre son but.

Le ROM entend renforcer ses relations avec diverses communautés à mesure que se poursuit le projet Renaissance ROM. En tissant des liens plus nombreux et plus étroits avec les nombreuses communautés d'intérêts, et en témoignant, comme le prévoit son mandat, de la merveilleuse diversité de la nature et des cultures humaines, le Musée poursuivra sur sa lancée en montrant qu'il appartient à tous.

## JOURNAL 2003-2004 DE RENAISSANCE ROM

**JUILLET** • Déménagement des lions gardiens chinois en marbre du ROM, qui vont monter la garde devant l'entrée principale de Queen's Park.

**AOÛT** • Achèvement à 100 % de la mise au point du parti architectural de Studio Daniel Libeskind et Bregman + Hamann Architects, ce qui permet de commencer les dessins détaillés de construction et de procéder aux appels d'offres pour les travaux de fondation, l'acier de construction et le bardage. La Ville délivre les permis nécessaires, relatifs aux différents aspects du projet tout au long de l'année (systèmes mécaniques et électriques, enlèvement des arbres, plomberie, etc.).

**SEPTEMBRE** • Inauguration de la Cour du Canada pendant le Festival international du film de Toronto. Ce merveilleux espace de réception situé au rez-de-chaussée abritera par la suite la galerie des peuples autochtones du Canada.

**OCTOBRE** • Consultation, dans le cadre d'un dialogue permanent, d'un groupe représentant les associations des habitants et des institutions du quartier à propos du réaménagement de l'angle nord-ouest du site, donnant sur la promenade du Philosophe. Il applaudit l'amélioration de l'aménagement paysager, qui prévoit une évocation de Taddle Creek.



**AUTOMNE** • Création d'un groupe de travail interne chargé d'élaborer et de mettre en œuvre les nouvelles pratiques du ROM concernant l'amélioration de l'accès du Musée pour les personnes handicapées, dans le cadre de Renaissance ROM.

**NOVEMBRE** • Achèvement, vers la fin du mois, de la démolition des galeries en terrasses (commencée en juin 2003). Quatre-vingt-dix pour cent des matériaux sont recyclés. Une caméra Web installée sur le toit de l'hôtel Park Hyatt a filmé et diffusé la totalité de l'opération en direct, sur le site Web.

**DÉCEMBRE** • Début des travaux de terrassement, du coulage des caissons et de l'étaillage des fondations du Cristal Michael A. Lee-Chin. Ces travaux se poursuivent tout au long de l'hiver et ne sont interrompus qu'en cas de conditions atmosphériques particulièrement mauvaises.

**JANVIER** • Achèvement à 100 % de la conception schématique des galeries, sous la direction de Haley Sharpe Design, pour une vingtaine de nouvelles galeries prévues. La phase d'élaboration de la conception détaillée de l'intérieur des galeries a atteint un pourcentage d'achèvement de 65 % à la fin de l'exercice.

**FÉVRIER** • Tests, effectués par RWDI, société d'ingénierie de Guelph, visant à déterminer la résistance du Cristal à la neige, à la glace, à la pluie et aux conditions atmosphériques en général tout au long de l'année.

**MARS** • Engagement de conseillers en commerce de détail, pour obtenir des conseils en vue de la création de la nouvelle boutique du ROM et en ce qui concerne les autres options de vente au détail. Un appel de déclarations d'intérêt à l'égard d'activités de vente au détail est lancé, et les réponses sont évaluées au cours des mois d'été.

Début de la désinstallation et de la démolition des galeries du premier étage de l'aile de la promenade du Philosophe, ce qui permet d'exposer les hautes fenêtres et de rétablir d'immenses perspectives sur les galeries. Les précieuses et fragiles peintures murales de monastère chinois, dans la Galerie M<sup>st</sup> White, sont restées en place, bien en sécurité derrière de solides murs de protection. On commence à déplacer les locaux d'installations mécaniques et les escaliers de secours afin de restaurer les vues et le volume initial des galeries.

Réunion spéciale avec les représentants du milieu des personnes handicapées pour recueillir leurs commentaires sur les plans concernant les bâtiments et le fonctionnement du Musée.

**AVRIL** • Inauguration de la nouvelle Galerie numérique, où le programme *La vie quotidienne au temps de l'Égypte ancienne* remporte un vif succès. La galerie est donc ouverte au grand public pendant les mois d'été.

Érection de la principale grue distributrice, l'une des plus grandes au Canada. Une deuxième caméra Web enregistre en direct le déroulement des travaux de construction de ce point d'observation privilégié. Le coulage du béton des fondations commence, et la gaine du monte-charge à béton, érigée du côté est du chantier, est terminée en juillet.

Nomination de la première Directrice, Expérience visiteurs du ROM, Cheryl Blackman, chargée d'aider le Musée à atteindre une qualité nouvelle de service à la clientèle — le « visage humain » du nouveau ROM. Il s'agit d'optimiser la logistique des visiteurs et d'améliorer l'accès du Musée pour les personnes handicapées. Une série de simulations a lieu pour reproduire le hall d'entrée du nouveau Cristal et examiner l'expérience des clients ainsi que la capacité, la circulation des visiteurs, l'accès physique, le mur des donateurs et d'autres questions.

**MAI** • Réception, à la fin mai, de 11 réponses à l'appel de déclarations d'intérêt visant le réaménagement du bien-fonds du ROM, situé au 90, Queen's Park, où se trouve l'ancien planétarium. Ce projet donnera lieu à une demande de propositions plus formelle à l'automne de 2004. Le ROM cherche un partenaire pour réaménager ce site, en y construisant un édifice dont l'utilisation sera compatible avec le ROM et le quartier et qui offre 35 000 pieds carrés d'espace au Musée.

**JUIN** • Sélection de Restaurant Associates, une division de Compass Canada, pour assurer tous les services de restauration du ROM agrandi. Cette entreprise, qui deviendra le traiteur attitré du Musée, fera un apport de capitaux équivalent à 1,8 million de dollars au projet.

Début de la construction d'un nouveau toit au-dessus du troisième étage de l'édifice de la promenade du Philosophe. Les travaux se poursuivront pendant tout l'automne et nécessiteront la fermeture temporaire des galeries de la Grèce et de l'Égypte.



En haut : Buick McLaughlin, modèle 66S de coupé sport. Canada, 1934. Prêt du Musée canadien de l'automobile d'Oshawa. Don de M. et M<sup>me</sup> Robert Labelle. © ROM. Exposition *Art déco 1910-1939*.

En bas : Masque funéraire de Satdjehouti. Provenance inconnue. Nouvel Empire, début de la XVIII<sup>e</sup> dynastie (vers. 1500 av. J.-C.). Cartonnage doré et peint. EA 29770, acquis en 1880, acheté chez Morten & Sons à la vente de la collection de Samuel Hull. © Trustees of The British Museum, avec la gracieuse permission de l'AFA. Exposition *Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum*.

## *L'esprit de l'arbre : gravures sur bois de Naoko Matsubara*

Exposition des gravures sur bois des collections du ROM signées de l'une des graveuses actuelles sur bois les plus réputées de par le monde, Naoko Matsubara, ARC.

Avec l'aide généreuse de Toyota Canada Inc.

Du 22 février au 2 novembre 2003

## *Art déco 1910-1939*

L'exposition la plus complète jamais consacrée au style qui a défini la modernité et dominé les mondes de l'art et du design au début du XX<sup>e</sup> siècle. Cette présentation applaudie par la critique a permis d'admirer 250 objets remarquables, variant de pièces de luxe réalisées de manière artisanale dans des matériaux exotiques à des objets produits en série et vendus aux classes moyennes grandissantes du monde entier.

Exposition organisée par le Victoria and Albert Museum de Londres. Présentée par the Art Shoppe. Avec l'aide du ministère du Patrimoine canadien par l'intermédiaire du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada. Parrain de l'exposition : The Fairmont Royal York.

Du 20 septembre 2003 au 4 janvier 2004

## *Le jardin de Pierre Lapin*

Une charmante exposition multimédia présentant la vie et l'œuvre littéraire et artistique de Beatrix Potter, qui compte parmi les auteurs de livres pour enfants les plus renommés de par le monde.

*Le Jardin de Pierre Lapin*, une exposition Beatrix Potter, créée et organisée par Frederick Warne & Co. en collaboration avec LORD Cultural Resources, eMoot, Reading Museum Service, le National Trust et le Victoria and Albert Museum de Londres. Dessins de Beatrix Potter © F. Warne & Co., 2003. Frederick Warne & Co. détient tous les droits, droits d'auteur et marques de commerce des noms des personnages et des illustrations de Beatrix Potter.

Du 11 octobre 2003 au 4 janvier 2004

## *Visions de notre avenir : les nouvelles galeries et Visions de notre avenir : travaux en cours d'exécution*

Mise à jour des travaux en cours, et des dernières idées concernant la présentation des collections du ROM dans les 20 nouvelles galeries qui seront aménagées dans le nouveau Cristal Michael A. Lee-Chin et les ailes historiques rénovées du Musée.

## *Une sensation feutrée : de l'abri à l'atelier*

Exposition de pièces de feutre provenant des collections permanentes d'ethnographie et de costume de mode du ROM, augmentées de plusieurs pièces prêtées, notamment des pièces originales de l'artiste visuelle torontoise Kathryn Walter, illustrant les façons ingénieuses dont le feutre a été utilisé au fil de l'histoire et continue de l'être aujourd'hui.

Du 8 novembre 2003 au 15 août 2004

## *Échos d'artistes : perspectives contemporaines des Collections du ROM*

Cette présentation d'art conceptuel organisée par l'Institut de culture contemporaine du ROM réunissait des travaux de Lorri Millan et Shawna Dempsey, Lois Andison et Jeannie Thib interprétant les collections du ROM et permettant aux visiteurs de redécouvrir les Galeries européennes Sigmund Samuel du ROM ainsi que celles du Monde antique.

Avec l'aide généreuse de la Fondation Henry N. R. Jackman.

Du 8 novembre 2003 au 28 mars 2004

## *Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum*

Cette exposition exhaustive rassemblée à partir de l'une des plus extraordinaires collections d'art égyptien au monde, illustre l'évolution et les réalisations de l'art de l'Égypte ancienne sur plus de trois millénaires, depuis la période prédynastique

(vers 3100 av. J.-C.) jusqu'à la période romaine (170 apr. J.-C.). Égypte éternelle présentait 144 objets exceptionnels, de sculptures imposantes à des rouleaux de papyrus d'une grande rareté, dont certains n'avaient jamais quitté le British Museum.

Cette exposition était organisée par la Fédération Américaine des Arts et le British Museum. La tournée nord-américaine de cette exposition a été rendue possible grâce au concours du Ford Motor Company Fund. Ford du Canada Limitée a en outre financé la présentation torontoise de l'exposition. Le cercle des bienfaiteurs de la Fédération Américaine des Arts a offert une aide additionnelle. Cette exposition a bénéficié du soutien financier du Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario, un programme du gouvernement de l'Ontario offert par l'entremise du ministère de la Culture et administré par la société du Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario. Avec l'aide du ministère du Patrimoine canadien, par l'intermédiaire du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

Du 28 février au 6 juin 2004



Flopsaut, Mopsaut, Queue-de-coton et Pierre avec M<sup>me</sup> Lapin. Illustration de Beatrix Potter pour Pierre Lapin (1902). © Frederick Warne & Co. 2003. Exposition *Le Jardin de Pierre Lapin*.

### Salle CIBC des découvertes

Une version réduite de cette galerie interactive populaire destinée aux familles a rouvert provisoirement, en attendant l'inauguration de la Galerie CIBC des découvertes, prévue dans le cadre de Renaissance ROM.

Ouverte le 13 mars 2004



### La vie quotidienne au temps de l'Égypte ancienne Galerie numérique

La Galerie numérique permet aux élèves de découvrir les collections du Musée, en direct ou en différé, et d'interagir avec les artefacts dans un espace virtuel bi- ou tridimensionnel. Dans *La vie quotidienne au temps de l'Égypte ancienne*, le premier programme offert par la Galerie, les élèves peuvent rencontrer en coulisses des conservateurs et des éducateurs et découvrir les fleurons de la collection égyptienne du Musée sur leurs ordinateurs à écran plat.

Le ROM et la Fondation du ROM tiennent à remercier le Fonds de restauration et de remise en valeur des immobilisations (ministère de la Culture du gouvernement de l'Ontario), la Fondation Richard Ivey, Jennifer Ivey Bannock, Red et Brenda Wilson, et le Musée virtuel du Canada (ministère du Patrimoine canadien) de leur généreux appui à cette initiative.

Ouverte le 22 mars 2004

## ACTIVITÉS DE DIFFUSION EXTERNE

Pendant l'exercice passé, le ROM a cherché à atteindre des publics externes de différentes manières. Les programmes communautaires du ROM ont dépassé non seulement leurs objectifs de fréquentation mais aussi les records établis les années précédentes en attirant un total de 439 188 visiteurs. Les expositions itinérantes et le Dinomobile, commandités par AMJ Campbell Van Lines, ont visité 51 collectivités, ce qui a permis à quelque 235 733 visiteurs d'apprécier les programmes d'expositions itinérantes du ROM. Plus de 300 institutions, principalement des écoles, se sont prévaluées du programme des boîtes scolaires et boîtes-ressources (ou Édu Kits, « le musée à portée de la main »), commandité par Hydro One. Le planétarium mobile Starlab, commandité par Grand & Toy Ltd., s'est rendu dans 39 endroits différents de la province.

Les voyageurs de passage à l'Aéroport international Pearson de Toronto ont également eu l'occasion de voir des expositions organisées par le ROM. Celui-ci coordonne en effet un programme d'expositions tournantes au nom de l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto. L'exposition inaugurale, *Dans les airs*, installée dans la nouvelle aérogare 1, présentait des œuvres d'artistes autochtones canadiens provenant des collections d'anthropologie du ROM.

Le Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien a financé l'élaboration de la nouvelle exposition *La nature interactive*, inspirée de la Galerie Biodiversité interactive du ROM, qui connaît un grand succès. Un certain nombre de nouveaux Édu Kits ont été mis au point et offerts pour la première fois à partir de l'automne de 2003, notamment : *L'Énergie et la sécurité en électricité*, financé par Hydro One; *Chine : 3 000 ans de culture*, avec l'aide de la Fondation Trillium de l'Ontario; et *Poulies et engrenages*, subventionné par le Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien.

Les amateurs de lecture se sont vu proposer deux publications du ROM : le catalogue de l'exposition *L'esprit de l'arbre : Les gravures sur bois de Naoko Matsubara*, par Arlene Gehmacher et Klaas Ruitenbeek; et l'ouvrage intitulé *The ROM Field Guide to Wildflowers of Ontario*, guide de 400 pages écrit par Timothy Dickinson, Deborah Metsger, Jenny Bull et Richard Dickinson.

## PROGRAMMES



Dans la Galerie de la biodiversité interactive, Mme Christine Karcza, membre du Conseil d'administration du ROM, abandonne provisoirement la direction d'une importante initiative du ROM pour améliorer l'accès du Musée pour les personnes handicapées.

### Les Soirées du vendredi au ROM

Au cours de leur cinquième saison, les Soirées du vendredi au ROM, toujours aussi populaires, ont accueilli 227 800 personnes, venues visiter gratuitement les galeries permanentes du Musée. Les Soirées du vendredi au ROM offrent un programme éclectique de spectacles thématiques ainsi que des activités nécessitant l'achat d'un billet, parmi lesquelles des programmes axés sur le mode de vie, des causeries avec les conservateurs et des séries de films, ainsi que des entrées à prix réduit à des expositions temporaires. Le salon du quatrième étage, *glass*, propose des cocktails uniques, des mets exquis et des spectacles.

Commanditaire publicitaire : NOW Magazine

### Les Dimanches au ROM

Présenté par la Financière Sun Life

De janvier à avril 2004, divers concerts, exposés de conservateurs et présentations de films ont agrémenté les longs après-midi du dimanche dans le cadre du deuxième programme annuel des dimanches au ROM, auquel l'entrée au Musée donnait accès gratuitement. Les artistes invités comprenaient Tafelmusik, George Gao, la Toronto Sinfonietta, avec Peter Appleyard, et la chorale Nathaniel Dett.

Partenaires médias : Classical 96.3 FM

Avec l'aide généreuse de la Fondation J.P. Bickell.

### Le temps des Fêtes au ROM

Présenté par Grand & Toy Ltd.

Du samedi 27 décembre 2003 au dimanche 4 janvier 2004, le ROM a proposé aux visiteurs des activités amusantes et des expositions fascinantes, dans le cadre de son programme annuel des fêtes de fin d'année. Plus de 45 000 personnes ont profité de ce programme spécial pour les familles en faisant des masques, en écoutant des histoires ou en participant à un safari de sciences naturelles.

## Congé scolaire de mars

Pendant le Congé scolaire de mars 2004, chaque étage du ROM offrait des activités aux familles, notamment des expositions de fossiles, des costumes et jeux égyptiens, des activités artisanales médiévales et des expositions d'armures. Pendant la semaine du 15 au 19 mars, le Musée a accueilli 59 400 personnes, ce qui représente une nette augmentation par rapport à l'année précédente. Les activités offertes nécessitaient quotidiennement plus d'une douzaine de membres du personnel et une quarantaine de bénévoles.

## Visites scolaires

La fréquentation des groupes scolaires s'est accrue, puisqu'elle a atteint 151 000 élèves, contre 124 000 lors de l'exercice précédent. Ce résultat s'explique par la fréquentation accrue des expositions temporaires (notamment Égypte éternelle) et une recrudescence des visites après la baisse due au SRAS l'année précédente. Notre programme scolaire *Égypte éternelle* a attiré un total estimatif de 26 000 participants, et plus de 5 000 élèves ont vu le nouveau programme de la Galerie numérique : *La vie quotidienne au temps de l'Égypte ancienne*.

Avec l'aide généreuse de la CIBC.

## Programmes pour enfants

### Club d'été

Le Club d'été du ROM a de nouveau remporté un vif succès, plus de 1 300 inscrits ayant participé aux 72 cours à thème ainsi offerts par le Musée. Malgré la fermeture de certaines galeries, le personnel du Club d'été a utilisé des activités créatrices, des visites en coulisses et l'accès aux collections pédagogiques pour faire en sorte d'aborder toute la gamme des sujets proposés. La dotation en personnel a été accrue grâce à un apport de 6 100 heures de bénévoles. Tous les programmes ont suscité des commentaires enthousiastes des parents, qui ont dit, par exemple : « C'était le cours le plus intéressant que mon enfant ait jamais suivi — étude réellement approfondie, activités créatrices, excellent

enseignement »; ou encore : « Ma fille adore ce camp... Elle vient d'Atlanta pour y participer. »

Avec l'aide généreuse de la Fondation philanthropique Pétrôlière Impériale.

### Club du samedi matin

Plus de 500 inscriptions ont été reçues pour le programme du Congé scolaire de mars et du Club du samedi matin cette année. Plusieurs nouveaux cours ont reçu un accueil favorable, notamment *Mythology from the Movies*, *When in Rome* et *Amazing Space*. Voici des exemples des commentaires des parents : « Le samedi est le meilleur jour de la semaine à cause du Club du samedi matin »; « Le CSM a stimulé et impressionné mon enfant, qui est très difficile à impressionner. »

Avec l'aide généreuse de la Fondation Phillip et Berthe Morton.

### Programmes ROMLife

Nos cours, conférences, ateliers et activités spéciales ont attiré plus de 6 000 inscriptions. Citons notamment les conférences *Penser à l'éternité*, *L'amour et la philosophie*, de Mark Kingwell, *Panorama de l'architecture à Toronto*, de Christopher Hume, la série de films sur les arts décoratifs, et la soirée intitulée *Une soirée dans les jardins d'agrément de Vauxhall*.

### Salle CIBC des découvertes

La salle provisoire, baptisée Salle CIBC des découvertes a ouvert ses portes le 13 mars 2004, juste à temps pour le Congé scolaire de mars. Ce nouvel espace propose aux visiteurs de nombreuses expositions qui ont fait la joie des familles dans les anciennes galeries des découvertes au cours des 25 dernières années. Selon le dénombrement des visiteurs, au moins 60 % des personnes qui ont visité l'ancienne Galerie des découvertes viennent voir cette version provisoire réduite. Les réactions ont été positives, comme en témoignent les commentaires suivants : « Quel endroit merveilleux pour les enfants et les adultes qui les accompagnent ! »; « C'est le meilleur endroit où emmener les enfants à Toronto ! »

## Galerie de la biodiversité interactive

Cette galerie populaire propose des activités stimulantes qui plaisent aux visiteurs de tout âge. La fréquentation de cette galerie, estimée à 300 000 visiteurs en 2003-2004, a égalé celle de l'exercice précédent. L'équipe de la galerie a collaboré avec le personnel de conservation et des groupes communautaires pour offrir pendant tout l'hiver des programmes spéciaux qui abordaient des sujets tels que les oiseaux du jardin, le compostage ou les espèces en voie de disparition. Cette exploration positive et multisensorielle des collections du ROM et de sa recherche sur la biodiversité permet véritablement aux visiteurs de s'instruire. « C'est une façon formidable d'appliquer à la vie réelle ce que j'ai appris dans mon cours de biologie de 10<sup>e</sup> année, et c'est vraiment amusant ! », a remarqué un jeune visiteur.

### Service des bénévoles du Musée

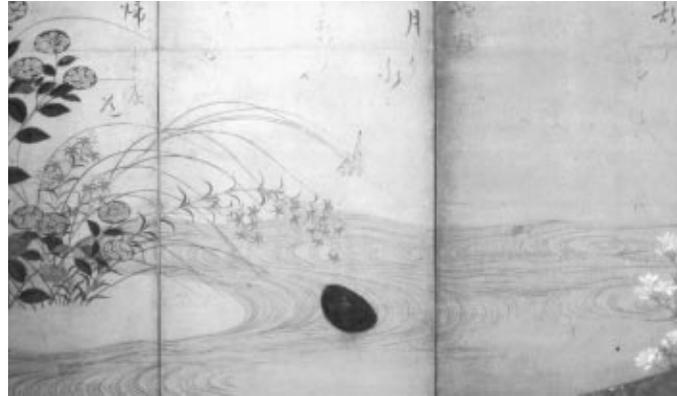
Le Service des bénévoles du Musée (SBM), qui compte près de 520 membres, offre un appui crucial aux activités du Musée. Il contribue financièrement aux projets de recherche et d'acquisitions du ROM et lui donne environ l'équivalent de 2 millions de dollars en heures de bénévolat.

Les membres du SBM cherchent à enrichir l'expérience des visiteurs. Des visites guidées détaillées dans diverses langues, offertes gratuitement avec le billet d'entrée au Musée, donnent un aperçu des collections du ROM, en se concentrant le plus souvent sur des galeries ou des expositions particulières. Les visites guidées *Le ROM : un fascinant chantier* présentent aux visiteurs les rénovations prévues des édifices historiques et la création du Cristal Michael A. Lee-Chin. Les membres du SBM offrent leur assistance à l'occasion des expositions, comme *Art Déco et Égypte éternelle*, et fournissent l'aide nécessaire pendant le Congé scolaire de mars, les Soirées du vendredi au ROM et les Dimanches au ROM. Les interprètes des galeries apportent des artefacts et des spécimens dans les galeries pour offrir aux visiteurs des expériences interactives. D'autres bénévoles travaillent à la Galerie de la biodiversité interactive, dans la Salle CIBC des

découvertes et au Club des explorateurs ou accueillent et dirigent les visiteurs dans le cadre du programme « Meeters and Greeters ». Les bénévoles organisent aussi des pROMenades dans divers quartiers de Toronto et jouent le rôle d'ambassadeurs du ROM.

La levée de fonds est un autre volet important des activités du SBM. La section des voyages du ROM effectue des recherches sur les destinations envisagées, élabore les itinéraires et dirige des voyages au Canada et dans le monde entier afin de réunir des fonds pour les travaux du Musée. L'Association des reproductions du ROM produit et commercialise des reproductions d'artefacts provenant des collections du Musée. Les ventes ayant été excellentes cette année, elle a pu donner 200 000 \$ au ROM. Le SBM a organisé le 12<sup>e</sup> Colloque annuel sur l'argenterie et le Symposium sur les arts décoratifs de trois jours intitulé *The Country House*. À l'assemblée générale annuelle de juin 2004, 20 000 \$ ont été donnés aux Programmes du Musée pour la billetterie et 60 000 \$, au Fonds d'acquisitions et de recherche. Enfin, le SBM a tenu son engagement, qui était de réunir 1 million de dollars pour Renaissance ROM auprès de ses propres membres.

C'est à l'initiative du SBM que le Service des adhésions du ROM a créé ses différents groupes d'amis. Les Amis des collections canadiennes, des textiles et costumes et de l'Extrême-Orient contribuent à mieux faire connaître l'histoire de ces collections et organisent des levées de fonds au profit de ces dernières.



Paravent japonais à six panneaux, poèmes de Teika sur la villa de Minase, anonyme, période Edo (XVII<sup>e</sup> siècle). Encre, couleur et or sur papier. 148 x 364 cm. Acquis récemment grâce à l'aide généreuse du Fonds fiduciaire de bienfaisance Louise Hawley Stone.

## Renaissance ROM

Les membres du personnel de conservation se sont concentrés sur la planification et la création ou le complet remaniement des 20 galeries en cours de production pour Renaissance ROM. À la fin de l'exercice 2003-2004, les équipes de conservation achevaient la phase d'élaboration de la conception détaillée, qui comprend la conception schématique, la sélection des objets, la disposition des vitrines d'exposition et la rédaction des textes. Au cours de ce processus, un système interne innovateur de bases de données a permis de faire le suivi de plus de 20 000 objets et spécimens destinés à l'exposition, le nombre des artefacts qui seront exposés en permanence devant presque doubler.

## COLLECTIONS

Dans un effort constant visant à créer des installations spéciales d'entreposage des collections et à moderniser celles existantes, le personnel du ROM a conçu et dirigé la construction de la nouvelle chambre forte Norman et Marian Robertson pour l'argenterie. Cet espace climatisé ultramoderne est conçu pour l'entreposage des objets en argent du ROM provenant de diverses collections des cultures du monde. Cette chambre forte est le premier des espaces adaptés aux matériaux qui sont recommandés pour l'entreposage des collections du ROM nécessitant des méthodes adaptées d'entreposage et des dispositifs spéciaux de régulation des conditions ambiantes. Les collections géologiques de pétrologie du ROM ont également été déménagées dans de nouvelles installations d'entreposage modernisées.

Plusieurs objets et collections d'importance ont été acquis au cours de l'exercice, dont beaucoup sont destinés aux nouvelles galeries en cours de construction. Le ROM a acquis deux collections de minéraux de calibre mondial, dont l'une provient du mont St-Hilaire, au Québec, et l'autre, de la mine Tsumeb, en Namibie. Ces collections comprennent plus de 400 magnifiques spécimens de minéraux provenant de deux des

plus importants gisements minéraux au monde, ce qui propulse les collections minéralogiques du ROM au devant de la scène mondiale. Dans le cadre de sa mission consistant à mettre en lumière les cultures du monde, le ROM a fait l'acquisition de quatre paravents japonais illustrant les grandes traditions de la peinture de paravents du XVII<sup>e</sup> siècle. Ces artefacts, qui constituent des ajouts notables aux collections japonaises croissantes du ROM, occuperont une place prééminente dans la nouvelle Galerie prince Takamado des collections japonaises. Voici quelques autres acquisitions importantes : le fossile de la chauve-souris la plus primitive du monde, qui permettra de mieux comprendre l'évolution du vol des mammifères; les superbes collections de fossiles de trilobites et autres créatures marines anciennes; et une importante collection de perlage ndebele et d'art contemporain d'Afrique du Sud.

## RECHERCHE

### Travail de recherche sur le terrain

Les conservateurs ont effectué du travail sur le terrain dans plus de 22 pays et régions des quatre coins du globe, de la Terre de Feu à la Nouvelle-Zélande, en passant par les Territoires du Nord-Ouest et l'Himalaya. Fidèles à la double mission du ROM, qui est d'étudier les cultures du monde et l'histoire naturelle. Ils ont entrepris des projets variant de fouilles archéologiques au Soudan et au Yémen à l'étude du développement de la haute-couture dans le Paris du début du XX<sup>e</sup> siècle. Ils sont en outre allés chercher des spécimens et des échantillons d'ADN de champignons de l'Himalaya afin de pouvoir mieux reconstituer l'évolution des champignons du monde. Bien qu'il puisse sembler très éclectique, le travail de recherche sur le terrain du ROM se situe à l'avant-garde des études permettant d'éclairer l'histoire et le développement complexe de la civilisation humaine, l'évolution de la vie sur terre et les processus physiques qui sont au cœur de l'histoire terrestre.

## Recherche

Bien que la création des galeries de Renaissance ROM ait dominé l'emploi du temps du personnel pendant l'exercice 2003-2004, la recherche est restée une activité essentielle de l'équipe de conservation. Ce programme est à l'origine du contenu intellectuel de nos galeries et programmes et, avec les objets proprement dits, il fait du ROM une ressource éducative exceptionnelle offrant une expérience unique à ses visiteurs.

Des travaux de rénovation majeurs sont en cours dans le Laboratoire de la systématique moléculaire renommé du ROM, afin d'en accroître l'utilité et d'y ajouter d'importants appareils de recherche supplémentaires — notamment un nouveau système automatisé de séquençage d'ADN à haute capacité. Cette remise à neuf est financée par des subventions externes de la Fondation canadienne pour l'innovation, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, de la Fondation nationale des sciences des États-Unis et par des fonds internes. Le Laboratoire de géochronologie Jack Satterly a été déménagé avec succès à l'Université de Toronto, où il sera intégré à d'autres unités de datation géologique. Les programmes des sciences de la Terre du ROM ont quant à eux été enrichis par le biais du programme de recherche et de travaux de laboratoire mené par le nouveau conservateur de minéralogie. Parmi les principales réalisations du programme de recherche sur les cultures du monde, citons les importantes fouilles archéologiques du site africain ancien de Méroé (par M. Krzysztof Grzymalski), qui nous obligeront peut-être à repenser l'origine du site de Méroé et de l'ensemble de la civilisation kouchite.

### Financement

Le financement des travaux de recherche du ROM continue de provenir principalement de sources externes. En 2003-2004, le personnel de conservation a reçu plus de 1,2 million

de dollars de subventions externes. Par exemple, M. Jean-Marc Moncalvo a été le co-récepteur d'une subvention de 500 000 \$ de la Fondation nationale des sciences des États-Unis pour un projet sur la biologie évolutionniste des champignons, intitulé *A revisionary study of the Eumycetozoa*. À l'appui des programmes de recherche d'avant-garde du ROM, le personnel de conservation a bénéficié de fonds provenant de sources extrêmement diverses, des grands organismes publics canadiens et américains de subvention des travaux scientifiques à des fondations et sociétés privées, comme la National Geographic Society et Conservation International.

#### Personnel

Le ROM a achevé la première phase d'une grande réorganisation de la division de conservation en fonction de ses priorités en ce qui concerne le fonctionnement de la division, la gestion des collections et la recherche. La structure organisationnelle de la division a fait l'objet d'un examen visant à déterminer ses lacunes du point de vue des programmes et les possibilités d'efficacités. Six anciens départements de conservation ont été combinés pour en créer deux : le Département d'histoire naturelle (regroupant ceux de paléobiologie et des sciences de la Terre ainsi que le Centre pour la biodiversité et la biologie de la conservation) et le Département des cultures du monde (regroupant ceux de la culture et de l'art occidentaux, des civilisations du Moyen-Orient et de l'Asie et d'anthropologie). La fusion des départements a donné lieu à des réductions du personnel de soutien, à un remaniement des autres postes pour répondre aux besoins pressants concernant les collections et à des ouvertures de postes en gestion et conservation des collections. La plupart des nouveaux postes seront comblés pendant l'exercice 2005-2006, à l'exception de celui de directeur de la conservation, dont le ou la titulaire sera embauché(e) en 2004-2005. Cette démarche de recentrage constitue la première étape d'un programme en trois phases visant à reconstruire la

Division de conservation, qui a souffert d'une longue période d'attrition. La reconstruction de la Division consolidera la position du ROM en tant que principal musée international du Canada, du point de vue de ses galeries et de ses programmes publics, de l'excellence de ses travaux théoriques et de ses programmes éducatifs, et de la richesse de ses collections variées.

## DONATEURS, BIENFAITEURS, COMMANDITAIRES



En haut : la famille Weston fait un don de transformation de 20 millions de dollars à Renaissance ROM à l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire du Musée. De gauche à droite : John Lederer, Roger Lindsay, l'honorable Hilary M. Weston, Miriam Burnett, Alannah Weston, Camilla Dalglish, Eliza Mitchell, Wendy Rebanks et Galen Weston.

En bas (de gauche à droite) : John Lederer, l'hon. Hilary M. Weston, William Thorsell et Galen Weston à la réception d'appréciation de l'initiative *Feed the Minds of Canadian Children* des Compagnies Loblaw et de ses amis.

TOUS LES DON À LA CAMPAGNE RENAISSANCE ROM —  
AU 30 JUIN 2004

#### DONS FONDAMENTAUX (30 000 000 \$ ET PLUS)

Gouvernement du Canada  
Gouvernement de l'Ontario  
Michael A. Lee-Chin

#### DONS DE TRANSFORMATION (10 000 000 \$ À 29 999 999 \$)

Hilary et Galen Weston  
Fondation W. Garfield Weston

#### DONS PRINCIPAUX (5 000 000 \$ À 9 999 999 \$)

Jack Cockwell et la Fondation Brascan  
Elizabeth Samuel  
Famille Temerty

#### DONS EXCEPTIONNELS (1 000 000 \$ À 4 999 999 \$)

CIBC  
John et Marilyn Driscoll  
Fondation Thor et Nicole Eaton  
M. et M<sup>me</sup> William B. Harris  
Jennifer Ivey Bannock et le foundation Richard Ivey  
Les Compagnies Loblaw Limitée  
Judy et Wilmot Matthews  
Fondation R. Samuel McLaughlin  
sir Christopher Ondaatje, O.C., CBE  
RBC Groupe Financier, par l'entremise de RBC Fondation  
Service des bénévoles du Musée  
Groupe Scotiabank  
Fonds des Galeries Sigmund Samuel  
Groupe Financier Banque TD  
Red et Brenda Wilson  
Dons anonymes (2)

## DONS DE FONDATION

(250 000 \$ À 999 999 \$)

Banque de Montréal  
Canon Canada Inc.  
Cargill Foods  
Dofasco Inc.  
W. Robert Farquharson et sa famille  
Gouvernement de l'Ontario — le Fonds de restauration et de remise en valeur des immobilisations du ministère de la Culture  
Ambassade de la Grèce  
Adrian Hartog et Jasmine Vujasinovic  
Hartog  
Honda Canada Inc.  
Les Papiers Irving  
Patrick et Barbara Keenan et leur famille  
Fondation A. G. Leventis  
Les Aliments Maple Leaf Inc.  
Succession de Dorothy Muriel Matson  
Brenda J. McCutcheon  
Mitsui & Co. (Canada) Ltd.  
Les familles Muzzo et DeGasperis  
Assuntino et Angelina Ricciuto  
Fonds de placement immobilier RioCan  
Fondation Sackler  
Papiers Scott Limitée, un membre de la société Kruger  
Seaforth Creamery  
Sony du Canada Ltée.  
Toyota Canada Inc.  
Succession de Isabel Carey Warne  
Don anonyme (1)

## DONS IMPORTANTS

(100 000 \$ À 249 999 \$)

Bram et Bluma Appel  
James Baillie  
Marilyn et Charles Baillie  
Bell Canada  
Fran et Lawrence Bloomberg  
Jean-Raymond Boule  
Compagnie Campbell du Canada  
Cascades Groupe Tissu  
Colgate-Palmolive Canada Inc.  
David Chapman's Ice Cream Limited  
Dimitra et Michael Davidson et leur famille  
Ministère du Patrimoine canadien - Musée virtuel du Canada  
M. George A. Fierheller  
GE Canada  
General Mills Canada  
H. Stephen Gooderham  
L'hon. Edwin A. Goodman et Mme Joan Thompson  
La compagnie HJ. Heinz du Canada Ltée.  
Higgins & Burke Tea & Coffee  
Mme Martha J. Hogarth  
Margo et Ernest Howard  
John Hunkin et Susan Crocker  
Tom Kierans et Mary Janigan  
Industries Lassonde Inc.  
Marsan Foods  
Fondation McLean  
Fondation fiduciaire Marion Megill  
Ministère des Richesses naturelles  
Succession de Hilda Pangman  
Robert E. Pierce et sa famille  
Nita et Donald Reed  
John et Elizabeth Rhind  
Sorrell Financial Inc.  
Teradata — a division of NCR  
M. William Thorsell  
Trillion Financial Group — Kalano Y.L. Jang  
M. et Mme George Zuckerman  
Don anonyme (1)

## DONS SPÉCIAUX

(25 000 \$ À 99 999 \$)

ACNielsen Company of Canada  
Aird et Berlis s.r.l.  
Mark et Gail Appel  
Baker Real Estate Corporation & Invar Building Corporation  
Ball Construction Inc.  
Meg Beckel  
Blaney McMurtry s.r.l.  
Borden Ladner Gervais s.r.l.  
Bruce Edmeades Co.  
Fermes Burnbrae Limitée  
Centennial Foods  
ConAgra Foods Canada  
Michael et Honor de Pencier  
DENSO Manufacturing Canada, Inc.  
Michael Detlefsen et Louise Le Beau  
Dorie Dohrenwend  
E.D. Smith & Sons, Limited  
El-En Packaging Company Limited  
Dr. Madeline Field  
First Gulf Development Corporation  
Lloyd et Gladys Fogler  
Mme Marian Fowler  
Placements Franklin Templeton  
Frito Lay Canada  
Gowling Lafleur Henderson s.r.l.  
greens+  
H. Donald Guthrie  
Jean et Ken Harrigan  
Fondation Haynes-Connell  
Hitachi Canada Ltd.  
Hussman Canada Inc.  
Ice River Springs Water Co.  
Interforest Ltd.  
Famille Ippolito  
J&D Produce, Inc. Edinburg, Texas  
Peter & Peggy Janson  
JNE Consulting Ltd.  
Patrick et Barbara Keenan  
Kellogg Canada Inc.

KPMG s.r.l.  
Systèmes Informatiques Kroll Inc.  
Anne Y. Lindsey  
Myrna Lo

Susanne et Charles Loewen  
Linda et Steve Lowden  
Mastronardi Produce Ltd.  
McCarthy Tétrauld  
Robert R. McEwen  
Paul et Martha McLean  
Fondation Catherine et Maxwell Meighen  
Merrill Lynch  
Audrey et David Mirvish  
L'hon. Robert S. et Dixie Anne Montgomery  
Murphy's Food Sales & Marketing  
Nestlé Canada Inc.  
Olymel, S.E.C./L.P.  
Ontario Potato and O.P.D.I. Logistics  
Le Groupe Optimal Inc.  
E.D. Smith & Sons, Limited  
David et Bernadette Palmer

Panigas  
Piller Sausage & Delicatessens Ltd.  
Procter & Gamble Inc.  
Joan R. Randal  
Mme Norman S. Robertson  
Famille Rotman  
Shiu Pong Group of Companies  
St. Helen's Meat Packers Limited and Lazur  
Yitzchok Kosher Meats  
The Dorothy Strelsin Foundation  
StuCor Construction Ltd  
SMBC Global Foundation, Inc.  
Symbol Technologies Canada, ULC  
Succession de Margaret Teewiss  
Thomas, Large & Singer Inc.  
Toronto Cathay Lions Club  
Towers Perrin  
Turner Fleischer Architects Inc.  
Unisource Canada Inc.  
Dr. Fred Weinberg et Mme Joy Cherry

Weinberg  
Western Creamery Inc.  
Simon Zucker  
Dons anonymes (3)

## COMMANDITAIRES DES EXPOSITIONS

Au cours de l'exercice 2003-2004, la croissance et le succès des commandites se sont poursuivis. Nous sommes heureux de souligner le soutien majeur que les entreprises et organismes suivants ont apporté dans le cadre d'expositions, de programmes et d'activités spéciales.

The Art Shoppe  
Art déco 1910-1939  
Henry Birks et Fils Inc.  
Les perles : une histoire naturelle  
BOTOX Cosmetic  
Les perles : une histoire naturelle  
Canadian Gem/GemPearl  
Les perles : une histoire naturelle  
Chubb du Canada Compagnie d'Assurance  
Les perles : une histoire naturelle  
The Fairmont Royal York  
Art déco 1910-1939  
Ford Motor Company Fund  
Ford du Canada Limitée  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
G.I.E. Perles de Tahiti  
Les perles : une histoire naturelle  
Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Les perles : une histoire naturelle  
Sentry Select Capital Corp.  
Les perles : une histoire naturelle

## PARTENAIRES — MÉDIAS ET PROMOTION

BBC Kids  
Le Jardin de Pierre Lapin  
104.5 CHUM FM  
Le Jardin de Pierre Lapin  
Classical 96.3 FM  
Dimanches au ROM  
The Fairmont Royal York  
Art déco 1910-1939  
The Globe and Mail  
Le Jardin de Pierre Lapin  
Art déco 1910-1939  
History Television/National Geographic Television  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
NOW Magazine  
Soirées du vendredi au ROM  
Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Toronto Star  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Tourcan Vacations  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Viacom Outdoor  
Art déco 1910-1939  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum

## PARTENAIRES - HÔTELIERS

Delta Chelsea Downtown Toronto  
Degas/déco  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
The Fairmont Royal York  
Degas/déco  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Le Royal Méridien King Edward  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
Park Hyatt Toronto  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum  
The Sutton Place Hotel  
Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum

## PROGRAMMES SPÉCIAUX

Le British Council  
Symposium sur les arts décoratifs  
Christie's Canada Inc.  
Symposium sur les arts décoratifs  
Fondation sir Joseph Flavelle  
Artists' Echoes  
Institut de culture contemporaine, Échos d'artistes  
Fondation Henry N.R. Jackman  
Symposium sur les arts décoratifs  
Quality Hotel Midtown  
Symposium sur les arts décoratifs  
Regency Yorkville Luxury Condominiums  
Série de programmes ROMLife, Art déco  
Fondation Trillium  
Unité de diffusion externe  
Expositions itinérantes  
Waterford Wedgwood Canada Inc.  
Symposium sur les arts décoratifs

## COMMANDITAIRES DES PROGRAMMES

AMJ Campbell Inc.  
Dinomobile  
Expositions itinérantes  
Bell Canada  
Soirées du vendredi au ROM  
CIBC  
Programmes de visites scolaires  
Hydro One  
Programme de boîtes scolaires et boîtes-ressources  
Fondation philanthropique Pétriolière Impériale  
Club d'été du ROM 2003  
Fondation J.P. Bickell  
Dimanches au ROM  
Grand & Toy Ltd.  
Les fêtes de fin d'année au ROM  
Congé scolaire de mars  
Le Starlab  
Metro Label Company Ltd.  
La parure de l'ordinaire  
Fondation Philip et Berthe Morton  
Club du samedi matin  
Financière Sun Life  
Dimanches au ROM

## CERCLE CHARLES TRICK ET ADA MARY CURRELLEY

Ce cercle, nommé en l'honneur du premier directeur du Royal Ontario Museum of Archaeology, et de son épouse, reconnaît la générosité des personnes laissant un héritage au ROM, par l'entremise de legs, de dons, d'assurances vie ou d'autres types de dons différés.

Miss Margaret Agar  
Ms. Julie Barnes  
Ms. Margaret L. Beckel & Ms. Ann Bowman

Ms. Jane Cameron  
Mrs. Mona Campbell, O.C.  
Ms. Vicki Carson & Mr. Steven R. Bell  
Ms. Jeanne Carter  
Estate of Dr. Bernhard Cinader  
Mr. Neil B. Cole  
Mrs. G. H. Collins  
Dr. Blaine Currie  
Miss Gwen Davenport  
Dr. Doris Dohrenwend  
Miss Ann M. Duff  
Mrs. Caroline S. Farrell-Burman & Mr. Howard W. Burman  
Dr. Madeline M. Field & Mr. Hilton Mijovick  
The Hon. & Mrs. John Fitzpatrick  
Mrs. Frederica & Mr. Everett Fleming  
Dr. Marian Fowler  
Mr. J. B. & Mrs. Dora Friedlander  
Mr. George & Mrs. Constance Gale  
Mrs. Janet Genest  
Mrs. Lucille Giles  
Hon. Edwin A. Goodman, P.C., O.C., Q.C. & Mrs. Joan Thompson  
Ms. Ellen Gordon  
Mrs. Susan Greenberg  
Mr. Anthony & Mrs. Kathleen Griffin  
Mr. H. Donald Guthrie  
Mr. William & Mrs. Patricia Harris  
Mrs. Gwen & Mr. Richard Harvey  
Mrs. Patricia Haug  
Ms. Dianne Henderson  
Mr. Paul & Ms. Louise Herzberg  
Mr. & Mrs. Gordon Hodgins  
Mr. Christopher E. Horne  
Mr. & Mrs. Ernest Howard  
Mr. George P. Hrynewich  
Mrs. Johanna Huybers & Mr. Jim Gedye  
Mr. & Mrs. Richard M. Ivey  
Jennifer Ivey Bannock  
Mr. & Mrs. Albert Kircheis  
Ania & Walter Kordiuk  
Mrs. Trudy Kraker & Mr. Antony Muhitch

Mr. R. & Mrs. Eileen Laker  
Miss Mary I. H. Langford  
Miss Anne Y. Lindsey  
Miss D. Livingstone  
Mrs. Susanne & Mr. Charles Loewen  
Ms. Maria Mandelker  
Mrs. Marion G. Mann  
Mr. Peter R. Matthews  
Mr. Rodger & Mrs. Joann McLennan  
Dr. John E. S. Meikle & Ms. Marva Archangeau  
Mrs. Jiliyan & Mr. Michael Milne  
Mr. Brian & Mrs. Monica Miron  
The Hon. & Mrs. Robert Montgomery  
Mr. & Mrs. N. Morgan  
Mr. & Mrs. William Myers  
Miss Joan M. Neilson  
Mrs. Hilary V. Nicholls  
Mrs. Michelle M.B. Osborne  
Estate of E. Henrietta Osler  
Mr. Frank & Mrs. Mary Jean Potter  
Mrs. Joan R. Randall  
Ms. Jean M. Read  
Mrs. Flavia & Mr. Ernest Redelmeier  
Mrs. Nita & Mr. Donald Reed  
Ms. Dora Rempel  
Mrs. Elizabeth Rhind  
Estate of Dr. Laura Riese  
Mr. Avrom Salz  
Mr. Yves Savoie & Mr. Steven Young  
Ms. Virginia & Mr. John Sawyer  
Mrs. Elizabeth Seale  
Ms. Alana Silverman & Mr. Dani Frodis  
Ms. Marie T. St. Michael  
Estate of Frances Strudley  
Mrs. Joan Thompson  
Miss Enid Thornton  
Mr. William Thorsell  
Mr. Vincent Tovell  
Mr. Harold & Mrs. Gloria Turner  
Dr. Nancy J. Vivian  
Mrs. Mary Watson

Dr. & Mrs. Glenn B. Wiggins  
Mrs. Jean Y. Wright  
Mr. & Mrs. Peter Young  
Ms. Beate Ziegert

## CERCLE ROYAL DES BIENFAITEURS

La philanthropie est la pierre angulaire du Musée royal de l'Ontario d'hier, d'aujourd'hui et de demain. En 2003-2004, les membres du Cercle royal des bienfaiteurs ci-dessous ont offert près de 1,1 million de dollars au profit des activités de base du Musée. Ces dons ont permis d'enrichir les collections, la recherche, les expositions et les programmes publics du ROM. Les bienfaiteurs du ROM aiment passionnément le Musée et contribuent de manière significative au maintien de sa vitalité. Nous tenons à remercier tous nos bienfaiteurs de leur générosité et de leur appui. (Remarque : Les montants indiqués correspondent aux dons de la période du 1<sup>er</sup> juillet 2003 au 30 juin 2004.)

## PROTECTEURS (15 000 \$ ET PLUS)

Jack L. Cockwell  
Gail & Bob Farquharson  
John Hunkin & Susan Crocker  
Rebecca MacDonald  
ROM Department of Museum Volunteers  
ROM Reproductions Shop  
Sentry Select Capital Corp.  
Mr. & Mrs. James Temerty  
Richard Wernham & Julia West

## PARRAINS (10 000 \$ À 14 999 \$)

AMJ Campbell Inc.  
Margaret L. Beckel  
The Gerard & Earlaine Collins Foundation  
Mr. Richard Costley-White  
Mr. & Mrs. John Driscoll  
Gowling Lafleur Henderson LLP  
Mr. Alan Greenberg & Dr. Naomi Himel  
Jennifer Ivey Bannock  
Alan & Patricia Koval  
James & Brenda McCutcheon  
The Catherine & Maxwell Meighen Foundation  
Mr. & Mrs. Albert Milstein  
Osler, Hoskin & Harcourt LLP  
Sony of Canada Ltd.  
The Wookey Family  
Donald & Sally Wright

## MEMBRES BIENFAITEURS (5 000 \$ À 9 999 \$)

Acklands-Grainger Inc.  
AIC Private Portfolio Counsel  
Mr. & Mrs. A. Bram Appel  
Assante Asset Management Ltd.  
Michael Barnstijn & Louise MacCallum  
Bregman + Hamann Architects  
The Canada Life Assurance Company  
Canadian Travel Abroad Ltd.  
Christie's Canada Inc.  
Dofasco Inc.  
Lloyd & Gladys Fogler  
Wayne & Isabel Fox  
Bob & Irene Gillespie  
Mr. & Mrs. C. Warren Goldring  
Mr. Al & Mrs. Malka Green  
Inco Limited  
International Financial Data Services  
Daniel & Suzanne Cook  
The Honourable Henry N. R. Jackman

Jackman Foundation  
Peter & Peggy Janson  
Peter C. Jones  
The McColl-Early Foundation  
John McNeely McCrea Educational Trust  
Mr. & Mrs. Jack McQuat  
Johanna Metcalf  
Peter & Melanie Munk  
Nelson Arthur Hyland Foundation  
Robert Pierce & Family  
Vlad & Vivian Pilar  
Mary Jean & Frank Potter  
Kim Samuel-Johnson  
Sceptre Investment Counsel Limited  
Scotiabank Group  
UBS Bunting Securities Canada Inc.  
Waterford Wedgwood Canada Inc.  
Mrs. Joy Cherry Weinberg  
Brenda & Red Wilson  
Roman (Moko) & Marijka Wynnycyk  
Beate Ziegert  
Anonymous (4)

## DONATEURS (2 500 \$ À 4 999 \$)

AIM Funds Management Inc.  
Algorithmics Inc.  
Aon Reed Stenhouse Inc.  
Dr. Anne M. Arenson  
Mr. & Mrs. Avie Bennett  
Boland Foundation  
Mrs. Alexander Carr-Harris  
Sydney & Florence Cooper  
Phil & Eva Cunningham  
Ernst & Young LLP  
Faurecia Automotive Seating  
Dr. Paul Fraser & Ms. Jillian Welch  
The Marvin Gelber Foundation  
Gib-San Pools Ltd.  
Goldman Sachs Canada Inc.  
The Hon. Edwin A. Goodman & Mrs. Joan Thompson

Ken & Jean Harrigan  
Mr. & Mrs. William B. Harris  
Richard & Gwen Harvey  
William & Nona Heaslip  
Richard & Martha Hogarth  
The K. M. Hunter Charitable Foundation  
Richard & Beryl Ivey  
Ms. Victoria Jackman  
James Johnson  
David & Freddy Jubbs  
Patrick & Barbara Keenan  
Khimasia Family Foundation  
The Henry White Kinnear Foundation  
Murray & Marvelle Koffler  
Marion & Allen Lambert  
Marion Lambert  
Elsie & Wah-Chee Lo  
Mr. & Mrs. Stephens B. Lowden  
Marsh Canada Limited  
Nancy & John McFadyen  
Mercedes-Benz Canada Inc.  
Dr. Jack & Mrs. Eleanor Mintz  
Mr. & Mrs. Jack Morris  
Linda Hasenfratz & Ed Newton  
Peter Oliver  
Ontario Power Generation Inc.  
Mr. Bernard & Dr. Sylvia Ostry  
David & Bernadette Palmer  
Panigas  
Wendy & Leslie Rebanks  
Ernest Redelmeier Family  
John A. Rhind  
Moira & Alfredo Romano  
Robert Rubinoff & Espie Chan  
Esther & Sam Sarick  
William & Meredith Saunderson  
Mr. Stephen & Mrs. Jane Sharpe  
Amy & Clair Stewart  
Hafsa & Salim Suleman  
Mr. & Mrs. W. A. Switzer  
The Taylor Group

TD Bank Financial Group  
Mr. William Thorsell  
Rita Tsang  
Harriet & Gordon Walker  
The Wu Family  
Mr. & Mrs. George A. Zuckerman  
Anonymous (1)

## AMIS (1 000 \$ À 2 499 \$)

Ms. Vanessa Abaya & Mr. Shawn Voloshin  
Walter M. & Lisa Balfour Bowen  
Alcan Aluminium Limited  
Vanessa Alexander  
Clive & Barbara Allen  
Alliance Atlantis Communications Inc.  
Francisco Alvarez  
Jeannette Anbinder  
Jamie & Patsy Anderson  
Mr. & Mrs. David Appel  
Ms. Anne-Marie H. Applin  
Mr. Brian Arbique  
Arriscraft International  
William & Midori Atkins  
The Attoe Foundation  
Mrs. John A. Auclair  
Khalid & Saadia Awan  
Salvatore M. Badali & Kim McInnes  
Mr. & Mrs. Edward Paul Badovinac  
Marilyn & Charles Baillie  
Jane Cameron  
Margaret Cameron  
Mr. Duncan Campbell & Ms. Alison Campbell  
Canadian National Sportsmen's Shows Limited  
Canadian Premier Life Insurance Company  
Janice & Donald Carlisle  
John & Monica Carr  
Nina Chagnon  
Miss Margaret Chambers  
The Chandaria Foundation  
Marion Chant

Mr. Suresh & Mrs. Nutan Bhalla  
Mr. Arthur Bird  
Blake, Cassels & Graydon LLP  
Mr. & Mrs. Peter Bloemen  
Mr. & Mrs. W. R. Blundell  
Anne & Fred Boardman  
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada  
Bonhams  
Mr. & Mrs. James G. Borack  
Botax Cosmetic  
M. Bourdon-King  
Walter M. & Lisa Balfour Bowen  
Mr. Brian & Mrs. Winnifred Brady  
William & Anna Maria Braithwaite  
Sally & Lawrence A. Brenzel  
Mr. David & Mrs. Patricia Broadhurst  
Donald R. Brown, Q.C.  
Mr. & Mrs. Robert D. Brown  
Kelvin Browne  
Joe & Eve Brummer  
Mr. Klaus Buechner & Mrs. Irene Buechner  
Harriet Bunting Weld  
Donna Burdzy  
Patricia A. Butler & Ian A. Dunin  
Markiewicz & Family  
Scott Butler  
George & Martha Butterfield  
Mr. Paul V. Caetano  
Mary & Brendan Calder  
Jane Cameron  
Margaret Cameron  
Mr. Duncan Campbell & Ms. Alison Campbell  
Canadian National Sportsmen's Shows Limited  
Canadian Premier Life Insurance Company  
Janice & Donald Carlisle  
John & Monica Carr  
Nina Chagnon  
Miss Margaret Chambers  
The Chandaria Foundation  
Marion Chant

Mr. David Chapman	The Hon. Charles L. & Mrs. Anne Dubin	Mr. & Mrs. Lionel J. Goffart	Nancy Holland	Marilyn Y. Kobayashi	George E. Mara	Iain Morton	Procter & Gamble Inc.
Mr. Suresh & Mrs. Neena Chawla	Dorothy J. Dunlop	Mr. Lorne & Mrs. Carol Goldstein	Miss Janet Holmes	Chris & Maribeth Koester	Mrs. Janet E. Marsh	Mrs. Thomas Mulock	Peter & Lisa Puccetti & Family
Mrs. Ruby Cho	Mr. Sean F. Dunphy	Dr. & Mrs. Alfonso Delvalle	Miss Marjory Holmes	Koolatron	Kristine Martin	Mr. Brian & Mrs. Deborah Murphy	Sonia & Pankaj Puri
Mr. Andrew Church & Ms. Lori Chapman	Mr. & Mrs. C. I. Durrell	Goodmans LLP	Dr. & Mrs. Collin Hong	Mrs. Sharon Koor	Danielle Wai Mascall & Family	Mr. Graeme Murray	Dr. & Mrs. Edison J. Quick
Chubb Insurance Company of Canada	Dr. Vladimir Dzavik & Dr. Nan Okun	A Groovymind	Mr. & Mrs. Wayne L. Hooley	Ania & Walter Kordiuk	Mrs. Phyllis & Mr. A. F. Maskell	Ken Murray	Monique Rabideau & Arthur Bode
Timothy J. Clague & Sharon O'Grady	Peter & Jill Edmonson	Ms. Kamala Jean Gopie	Mr. & Mrs. Ian Hope	Mr. Richard & Mrs. Nancy Kostoff	Karen M. & Ross H. Mason	Mr. Paul & Mrs. Patricia Murray	Dan Rahimi & Julie Comay
Allen B. Clarke & Jacqueline Tilford	Melanie Edwards	Dorothy Gordon	Mr. Ira & Mrs. Kimberley Hopmeyer	Mrs. Alena Kottova & Mr. Jaroslav Kott	Irving & Esther Matlow	Muskies Canada	Joan R. Randall
Mrs. Max B. E. Clarkson	Dr. Mark Minden & Family	Mr. Glen Gower	Mr. Christopher E. Horne	Elizabeth K. Kowalczyk	Dr. & Dr. Pauline Mazumdar	National Life	Mr. & Mrs. Morton H. Rapp
Anne Marie Cobban & Edward Sitarski	Mark Engstrom & Fiona Reid	Bill Graesser	Mr. Jim & Mrs. Margaret Hoskins	Bronwyn Krog & Paul Taylor	Bob McArthur and Harumi Inokuchi	Joan Margaret Neilson	Miss Jean M. Read
John Cocks	Mr. William & Mrs. Barbara Etherington	Dr. Brent Graham & Dr. Helen Macrae	Margo & Ernest Howard	Mr. & Mrs. Joseph L. Kronick	Thomas McBroom	Hilary V. Nicholls	Mrs. Nita L. Reed
Dave Codack	Sharon Etkin	Barbara & Charles Graham	Mr. & Mrs. W.B.G. Humphries	Dr. Kuldip Singh Kular & Mrs. Jaswant Kular	Mr. G. Wallace & Mrs. Margaret McCain	Ernst Notz	Regency Yorkville Luxury Condominiums
Esther & Louis Bartfield	Mr. William J. Evans	John & Judith Grant	David Hunt	Ms. Arlene Kushnir & Mr. Ezra Siller	Ken McCarter & Diana Symonds	Mr. & Mrs. E. G. Odette	Robert F. & Penny J. Richards
Mr. Neil B. Cole	Carol & Paul Fahey	Margot H. Grant	Tony Hushion	Ms. Gale Ladd	Michele McCarthy & Peter Gooderham	Myles Ogle	Andrejs Ritins
Mrs. Cynthia Cooch	Mr. Azim Fancy	Greater Toronto Airports Authority	Mr. Michael & Mrs. Susan Hyatt	Mr. John & Mrs. Linda Lamacraft	McCarthy Tjitrault	Mr. Geoffrey & Mrs. Dawn Ogram	Mark & Ana Rittinger
Ronald & Rehana Cowell	Mr. Gerald Farrows	Mr. Patrick & Mrs. Freda Green	Richard Isaac & Brian Sambourne	Andrew Lambden	Ken & Susi McCord	Mr. & Mrs. John G. Orr	Robert Barnett & Leslie Montgomery
Crossman Family	Mr. Otto Felber & Ms. Anita Berkis	Nance Greenshields	Ms. Rosamond Ivey	Mr. & Mrs. Goulding Lambert	Ms. Margo McCutcheon	Richard & Michelle Osborne	Mr. Gaetano Amato &
Ms. Ruta Cube	William & Mary Felice	Brian H. Greenspan & Marla Berger	Diana & Philip Jackson	Claire J. Lamont & Archie Lamont	Barbara E. McDonald	Steven Page & Carolyn Ricketts	Ms. Holly A. Robertson
Benjamin & Jacqueline Currelly	Anthony Ferrari & Karen Millon	Mr. Luis Guerrero	Dr. Eric & Jennifer Jackson	Trisha A. Langley	Mr. & Mrs. William L. McDonald	Ms. Jone Panavas	Mrs. Norman S. Robertson
Mr. & Mrs. Richard Currie	Mr. George A. & Mrs. Glenna Fierheller	Gurry & White Personnel Resources Ltd.	Mrs. Florence Jackson	Mr. Gregory Laxton &	Mr. J.L. & Mrs. E. Jane McDougall	Dr. Jeffery & Mrs. Lynda Pancer	Mr. K. Robitaille & Mr. B. Buckley
David & Carol Cuthbertson	Beatrice Fischer	Ms. Anna L. Guthrie	W. Edwin & Anna Jarmain	Ms. Deirdre Sheehan	Kevin McGarrigle-Schlusser	Mr. Rupert Papin & Mrs. Helen Papin	ROMCA
Michael & Michelle DaCosta	Alison Arbuckle Fisher	H. Donald Guthrie, Q.C.	Tony Jaw	Suzanne Leggett	Margith McIlveen	Dr. Sagar V. Parikh & Ms. Laura O'Brien	Diane & Joseph Rosenthal
Mr. Arthur Dalfen	John & Joan Fitzpatrick	Mr. & Mrs. James Gutmann	J. Jeffery & T. O'Neal	Mr. David Leith	June McLean	Park Property Management Inc.	Sandra & Joseph Rotman
Dorothy Davidson	Mr. Trent Flack	Miss Elizabeth Gutteridge	Paul & Jane Jeffrey	Hing-Wan Leung	Mr. Mark & Mrs. Judith McLean	Roger & Maureen Parkinson	Maheed Sachedina
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP	Gary & Barbara Fogler	Ms. Priscilla F. Hafner	Dr. S. Jelenich & Dr. R. Perrin	Michael A. Levine & Family	Mr. & Mrs. Paul S. McLean	David G. & R. Anne Patterson	Riccardo Sala
J. Davis	Ford Motor Company of Canada, Limited	Mr. Graeme Jewett	Mr. Graeme Jewett	Margaret A. Light	Mr. Ralph McLeod	J.S. Patterson	Dr. Kevin & Mrs. Lisette Saldanha
The D. & T. Davis Charitable Foundation	Norm Forma	Bert & Helen Hanratty	Mrs. Velma Jones	Linamar Corporation	John D. & Esther McNeil	Dr. Edwin M. Pennington	Robert Sanderson
Bashir & Mariyam Dawood	Robert & Julia Foster	Ms. Kirsten Hanson & Mr. Sandy Houston	Mrs. Merryl Josephson	Anne Y. Lindsey	Mr. & Mrs. R. C. Meech	Mr. Andrew M. Peters &	Ms. Mallory Sartz & Mr. John Sartz
Michael & Honor de Pencier	The Fraser Elliott Foundation	Peter & Susan Harris	Dr. & Mrs. R. L. Josephson	Myrna Lo	Jim & Clare Meenan	Ms. Marrie R. McCann	Judit & Tony Mella-Sastre
Andrew Debnam & Tracey Link	Gary Freedman & Patricia Gold	Bill & Penny Harris	Derek Jubb & Mary Lacroix	Christine & John Lockett	Mercer Human Resource Consulting	Mr. & Mrs. Joel & Jayne Peters	Mr. & Mrs. Thomas H. Savage
Ms. Vesna M. DeJulio &	Mr. John & Mrs. Alda Futhey	Jocelyn Hart	Mr. & Mrs. George Julie	Susanne & Charles Loewen	Andy Merchant	Mrs. Margaret J. Petersen Burfield &	Mr. Richard G. Sayers
Miss Aloysia C. G. DeJulio	Joy & Barry Gales	Mr. & Mrs. H. Clifford Hatch	Mr. & Mrs. Paul Walker	Robert & Patricia Lord	Mrs. J. Louise Miano	Ms. Miranda Burfield	Dr. Philip Scappatura
Delcan Corporation	Mr. & Mrs. T. M. Galt	Mrs. Patricia Haug	Amit & Sheetal Karia	Susan Loube & William Acton	Dr. Alan C. Middleton	Pfizer Consumer Group	Mr. Robert & Mrs. Elizabeth Schad
Ms. Carol & Ms. Tara Delzotto	Helen E. Gardiner	Mr. Bruce & Mrs. Nancy Hauser	Dr. & Mrs. W.J. Keith	G. Alexander MacKenzie &	Mr. Frank & Mrs. Barbara Milligan	Dr. George Photopoulos	Katalin Schafer & Jack Berger
Mrs. Marion Demisch	Miss Vera M. Gardiner	Paul & Ellen Hellyer	Arthur P. Kennedy	Leanne Hitchcock	Mr. Michael & Mrs. Jilijan Milne	Mr. Chris & Mrs. Terry Piersanti	Lionel & Carol Schipper
Patrick Devine	Mr. Jean Gattuso	Ms. Dianne Henderson	Morris & Miriam Kerzner	The Hon. Roy & Mrs. Alethea MacLaren	Mr. & Mrs. Milovanovic	Mr. Perry Pike	Mr. M. Schoenhuetl
Mr. Iqbal Dewji	GE Canada	Mrs. Marie Higgins	Mr. George B. Kiddell	Dr. Stuart Macleod &	Ms. Leslie Milrod & Mr. Jonathan Guss	Sandra & Frederick Piller	Dr. Eva Seidner & Mr. Michael Kedar
Mr. Ross & Mrs. Ann Dobbin	Ms. Janet Genest	Mr. Paul Higgins	Ms. Elizabeth King & Mrs. Robina M. King	Dr. Nancy McCullough	Dr. Lorna Minz	Robin B. Pitcher	Al Shaikoli
Dr. Seema Dosaj	Margaret Gilbert	Highstreet Asset Management Inc.	Dr. June Kingston & Dr. David Rosen	Mr. & Mrs. Ian & Rita MacLure	The Honourable Robert S. &	Mr. & Mrs. Sam Pollock	Dr. & Mrs. Kunjar Sharma
Mrs. C. R. Douglas	Dr. John & Mrs. Beverly Glenny	Hilborn Ellis Grant LLP	Mark Kingwell	John & Gail MacNaughton	Dixie Anne Montgomery	Mr. & Mrs. Sam Pollock	Stephen T. Shaw & Family
Ernest A. Du Vernet, Q.C.	Robert Glover & Martha McOuatt	Chartered Accountants	The W. C. Kitchen Family Foundation	Ian & Arlene Madell	Mr. Gerry & Mrs. Claudia Morelli	Dr. Sheila Pollock	Milton & Joyce Shier
Mr. & Mrs. Peter-Paul E. Du Vernet	Mr. & Mrs. Ira Gluskin	Michael Hirsh & Elaine Waisglass	Mitchell Shnier & Denice Klein	Mrs. Robin Maitland & Mr. John Maitland	Mr. Hugh & Mrs. Ada Morris	PPG Canada Inc.	Drs. Malcolm & Meredith Silver
Mr. Roman & Mrs. Roma Dubczak	Margaret C. Godsoe	Mr. Norbert & Mrs. April Hoeller	Knar Jewellery	Mrs. Marion Mann	Mrs. Avril Morton	John F. Prato	The Silver Tree Foundation
				Paddy Mann		Mark Prior	

Alana Silverman & Dani Frodis  
Ms. Margaret Sim & Mr. Robert Sim  
Simon Jackson Insurance Broker Ltd.  
Helen Simpson  
Tom & Bev Simpson  
Mr. & Mrs. Gary Singh  
Mrs. Ryrie Smith  
Stephen & Jane Smith  
Mr. Howard Sokolowski  
Mr. & Mrs. Robert Sommerville  
Mr. & Mrs. G. Wayne Squibb  
Mr. Marshall Stearns & Ms. Inger Bartlett  
Miss Ruth K. Stedman  
Barbara L. Steele  
Gary & Diane Stemerding  
Dr. & Mrs. Stephen J. Stern  
Andrew Stewart  
Jim & Katie Stewart  
Dr. J.M. & Mrs. Maryln J. Stewart  
Kim Shannon & Ho K. Sung  
Louise & Bill Sutton  
Mr. Sheldon Switzer  
Mrs. Jeannie Tanenbaum  
Stephen Tatrallyay & Leanne McPhie  
James W. Taylor  
Joyce & Jack Thompson  
Ms. Kathryn Thornton  
Walter & Jane Tilden  
Tilley Endurables Inc.  
Mr. & Mrs. John A. Tory  
Torys LLP  
Jody Townshend  
Peter Tureski  
Mary & George Turnbull  
Kristina Turner  
Mr. Stephen Turner  
Mr. Robert Van Dusen  
Mr. & Mrs. Jacobus van Heyst  
Mr. Hari Venkatacharya  
Dr. Nancy J. Vivian  
Volkswagen Canada Inc.  
Cheryl Lewis & Mihkel Voore

Mr. Suresh Melwani &  
Mrs. Kanta Wadhwan-Melwani  
Wakefield Realty Corporation  
Mrs. Elizabeth Walter  
Mr. Thomas & Mrs. Laurel Ward  
Alan Warren  
Ellen Waslen  
Joan & Alan Watson  
Mr. & Mrs. John Weatherall  
Heather Webber  
Janet Whalen  
Mr. Geoffrey & Ms. Vivi White  
Catherine & Rachel Whyte  
Ms. Martha Wilder  
Mr. & Mrs. William P. Wilder  
Mrs. Molly Wilson & Miss Jane Wilson  
Florence & Mickey Winberg  
Dr. & Mrs. Joseph K. Wong  
Mr. Ron & Mrs. Brenda Yamanaka  
Mrs. Bernadette Yuen  
Rochelle & Haskell Zabitsky  
Marvin A. Zuker  
Anonymous (37)

#### CERCLE DU PRÉSIDENT (600 \$ OU PLUS)

Mr. Murray E. Blankstein &  
Mrs. Ellen Blankstein  
Mr. John & Mrs. Nancy Bligh  
Mr. Robert Boardman & Ms. Connie Zehr  
Mr. H. A. Buckley & Mrs. P. Buckley  
Josephine Caliendo &  
Mrs. A. M. Caliendo  
Mr. Barry & Mrs. Linda Coutts  
Dr. Blaine Currie  
Mr. Wayne Cushman & Mr. Randy Jackson  
Ms. Andrea Dan-Hytman &  
Mr. Stuart Hytman  
Mr. Bruce Davidson  
Mr. Roger Davies & Ms. Jasmine Watts  
Mr. David Dime & Mrs. Elissa Nuyten  
Mr. Keshava Dookie  
Mr. Robert Dutton & Ms. Jennifer Jones

Mrs. M. Roxalyn & Miss Judith Finch  
Ms. Shirley Fishman  
Mr. James Forster & Mr. William Edwards  
Mrs. Marjorie & Mr. Brian Freeman  
Mr. Robert W. Gouinlock  
Ms. Nance-Lynn Greenshields  
Mr. Tom Gunn & Ms. Christine McGee  
Mr. Scott & Mrs. Ellen Hand  
Ms. Elaine Lajchak  
Mr. Gary Last  
Mr. Donald & Mrs. Lorraine Lawson  
Ms. Joannah & Mr. Brian Lawson  
Mrs. Roselyn Loren  
Mr. Keith Martin & Mr. Eric Martia  
Ms. Lori E. McGoran  
Dr. Donald McGowan  
Mrs. Lionel J. McGowan  
Mr. Tom McLaren  
Mr. Roger D. Moore  
Mr. Douglas & Mrs. Mary-Louise Morris  
Mr. Theodore Morris &  
Mrs. Jennifer Goudey  
Ms. Shyamasree Muermans  
Mr. Michael Norgrove  
Miss Toshi Oikawa &  
Ms. Nobuko Oikawa  
Mr. Bradley & Mrs. Cecilia Parkes  
Mr. Stanley Podkowa  
Mr. Brayton Polka & Mr. Chris Aklop  
Mr. Jamal Rahim  
Mr. J. G. Richards &  
Mrs. Gabrielle Richards  
Dr. Peter & Mrs. Carol Rothbart  
Mrs. Cynthia Rowden  
Mr. & Ms. Nino Sagripanti  
Mr. Dale Simpson &  
Mrs. Margaret Simpson  
Miss Margaret E. Stedman  
Miss Mary Stedman & Ms. Marion Weir  
Mrs. M. N. Vuchnich  
Mr. Brian B. Wilks & Mr. Dalton Robertson  
Mr. Patrick & Mrs. Hoi Ling Wu  
John Young  
Dr. & Mrs. Bernard Zucker



L'excavation des caissons de soutien de la structure en acier du Cristal Michael A. Lee-Chin s'est poursuivie tout au long de l'hiver. Une barrière protectrice recouvrait les parties de la façade historique qui se trouvaient auparavant à l'intérieur de l'édifice.

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

### Aux fiduciaires du Musée royal de l'Ontario

Nous avons vérifié le bilan du **Musée royal de l'Ontario** au 30 juin 2004 et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Musée. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Musée au 30 juin 2004 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Comptables agréés  
Toronto, Canada  
Le 16 août 2004.

# MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

[Constitué en société sans capital social en vertu d'une loi spéciale du Parlement de l'Ontario]

BILANS AUX 30 JUIN

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
<b>ACTIF</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Espèces et quasi-espèces <i>[note 4]</i>	4 745	797
Montant à recevoir de la Fondation du Musée royal de l'Ontario <i>[note 13]</i>	—	1 049
Autres débiteurs	1 988	1 688
Stocks	108	112
Frais d'expositions reportés et autres actifs	1 064	1 838
<b>Total de l'actif à court terme</b>	<b>7 905</b>	<b>5 484</b>
Placements <i>[note 4]</i>	222	44
Charge de retraite comptabilisée d'avance <i>[note 14]</i>	944	3 035
Immobilisations, montant net <i>[note 5]</i>	90 328	57 527
Autres actifs	829	286
	100 228	66 376
<b>PASSIF ET ACTIF NET</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Dette bancaire <i>[note 15]</i>	842	2 213
Créditeurs et charges à payer	10 054	7 861
Montant à verser à la Fondation du Musée royal de l'Ontario <i>[note 15]</i>	1 358	—
Apports comptabilisés d'avance <i>[note 7]</i>	6 195	5 261
<b>Total du passif à court terme</b>	<b>18 449</b>	<b>15 335</b>
Dette à long terme <i>[note 15]</i>	13 278	—
Apports de capital reportés <i>[note 8]</i>	66 611	48 233
Charges à payer autres que les prestations de retraite <i>[note 14]</i>	1 674	1 229
Total du passif	100 012	64 797
<b>Actif net <i>[note 9]</i></b>	<b>216</b>	<b>1 579</b>
	100 228	66 376

Voir les notes ci-jointes

# MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

EXERCICES TERMINÉS LES 30 JUIN

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
<b>PRODUITS</b>		
Subventions <i>[note 10]</i>	26 256	24 632
Droits d'entrée	5 144	4 610
Programmes du Musée	2 156	2 003
Services complémentaires	5 228	8 076
Revenus de placements	75	58
Dons en nature	1 687	60 614
Amortissement des apports de capital reportés <i>[note 2]</i>	2 666	11 774
Divers	1 166	1 403
	44 378	113 170
<b>CHARGES <i>[note 11]</i></b>		
Conservation et gestion des collections	10 686	10 624
Bâtiments, sécurité et services aux visiteurs	6 596	7 192
Services complémentaires	3 803	6 250
Charges générales et administratives	2 867	3 293
Programmes éducatifs et grand public	2 555	2 224
Bibliothèque et services d'information	1 963	2 030
Aménagement des expositions et galeries	1 476	1 631
Commercialisation et relations publiques	1 662	1 580
Expositions temporaires	6 324	4 409
Artefacts et spécimens		
Dons en nature	1 687	60 614
Acquisitions	3 112	868
Amortissement des immobilisations <i>[note 2]</i>	2 930	12 189
Divers	80	24
	45 741	112 928
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice</b>	<b>(1 363)</b>	<b>242</b>
Actif net au début de l'exercice	1 579	1 337
<b>Actif net à la fin de l'exercice <i>[note 9]</i></b>	<b>216</b>	<b>1 579</b>

Voir les notes ci-jointes

# MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

## ÉTATS DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICES TERMINÉS LES 30 JUIN

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice	(1 363)	242
Ajouter (soustraire) les éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	2 930	12 189
Amortissement des apports de capital reportés	(2 666)	(11 774)
	(1 099)	657
Variations des soldes hors caisse du fonds de roulement liés aux activités de fonctionnement		
Montant à recevoir de / à verser à la Fondation du Musée royal de l'Ontario	2 407	2 366
Autres débiteurs	(300)	(464)
Stocks	4	343
Frais d'expositions reportés et autres actifs	774	(391)
Créditeurs et charges à payer	629	(1 186)
Apports comptabilisés d'avance	934	(508)
Variation nette de la charge de retraite comptabilisée d'avance	2 091	120
Variation nette des charges à payer autres que les prestations de retraite	445	371
<b>Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement</b>	<b>5 885</b>	<b>1 308</b>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT ET DE FINANCEMENT</b>		
Acquisitions d'immobilisations	(35 731)	(24 569)
Avances sur la dette à long terme	13 278	—
Augmentation (diminution) de la dette bancaire	(1 371)	2 213
Variation nette de la vente de placements	(178)	437
Augmentation (diminution) des autres actifs	(543)	17
Apports reçus pour les acquisitions d'immobilisations	21 044	15 242
Augmentation des créditeurs et des charges à payer liée aux immobilisations	1 564	4 936
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement et de financement</b>	<b>(1 937)</b>	<b>(1 724)</b>
<b>Augmentation (diminution) nette des espèces et quasi-espèces au cours de l'exercice</b>	<b>3 948</b>	<b>(416)</b>
Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice	797	1 213
<b>Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice</b>	<b>4 745</b>	<b>797</b>

Voir les notes ci-jointes

MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

### 1. GÉNÉRALITÉS

Le Musée royal de l'Ontario [le «Musée»] est un organisme établi par la province d'Ontario, constitué sans capital social en vertu d'une loi spéciale du Parlement de l'Ontario. Le Musée est le plus vaste musée du Canada et l'un des rares de son genre à explorer à la fois l'art et l'archéologie des cultures humaines et l'histoire naturelle. La mission du Musée consiste à susciter l'étonnement et à promouvoir la compréhension des cultures humaines et de l'histoire naturelle.

Le Musée est un organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada [la « Loi »] et, à ce titre, est exonéré d'impôts. Il est ainsi en mesure de donner des reçus pour dons de charité aux fins fiscales. Le Musée doit remplir certains critères prévus par la Loi pour conserver son statut d'organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la Loi. De l'avis de la direction, le Musée satisfait à ces exigences.

### 2. PROJET RENAISSANCE DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

Le Conseil d'administration a approuvé la phase I d'un vaste projet de réaménagement du Musée [«Projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario»]. Le projet sera réalisé en deux phases, et les coûts prévisionnels globaux s'élèvent à 200 millions de dollars, avant les frais de financement et de collecte de fonds. La phase I, totalisant des frais de 150 millions de dollars, devrait être pratiquement terminée en décembre 2005. La phase II coûtera 50 millions de dollars supplémentaires et devrait se terminer un an plus tard. Le projet total comprend la construction et la restauration des édifices originaux de même que de nouvelles salles d'une superficie de 40 000 pieds carrés. Le projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario modifiera de façon permanente le fondement économique du Musée, permettant d'aller chercher des revenus annuels supplémentaires afin de soutenir l'excellence dans son ensemble.

Le financement pour ce projet proviendra des secteurs public et privé. À ce jour, les gouvernements fédéral et provincial se sont engagés à octroyer 60 millions de dollars à ce projet. La campagne de financement présentement en cours permettra de financer le solde. Au 30 juin 2004, le Musée a investi 58,5 millions de dollars [22,9 millions de dollars en 2003] dans ce projet, lequel est constaté au bilan à titre d'immobilisations. Au cours de l'exerci-

ce 2004, des intérêts de 174 000 \$ [52 000 \$ en 2003] ont été capitalisés et inclus dans les dépenses du projet.

Au 30 juin 2004, le Musée avait conclu des contrats pour une valeur totale impayée d'environ 47,6 millions de dollars pour les nouvelles immobilisations. En prévision de ce projet, la durée non écoulée de certaines immobilisations a été réduite et, de ce fait, à partir de l'exercice 2002, la période d'amortissement de ces actifs a été révisée en conséquence. De plus, l'amortissement des apports de capital reportés connexes a été révisé.

### 3. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués dans le cadre des principales conventions comptables résumées ci-après :

#### Constataion des produits

Le Musée applique la méthode du report pour comptabiliser les apports, qui comprennent les dons et les subventions de l'État. Les apports sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son recouvrement est raisonnablement assuré. Les dons sont comptabilisés selon la comptabilité de caisse étant donné que les promesses de dons ne représentent pas des droits ayant force exécutoire.

Les apports grevés d'affectations d'origine externe à des fins autres que la dotation sont reportés et constatés à titre de produits dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont constatées. Les apports grevés d'affectations d'origine externe pour l'achat d'un terrain sont directement portés au crédit des « actifs investis en immobilisations ». Les apports grevés d'affectations d'origine externe pour l'achat d'autres immobilisations sont reportés et amortis sur la durée de l'immobilisation correspondante. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentations directes de l'actif net au cours de l'exercice où ils sont reçus.

#### Espèces et quasi-espèces

Les espèces et quasi-espèces comprennent les dépôts en espèces, les acceptations bancaires et les certificats de placement garantis ayant une échéance initiale inférieure à 90 jours.

#### Placements

Les placements sont comptabilisés à la valeur marchande. Les revenus de placements comprennent les intérêts, les dividendes, les gains (pertes) matérialisé(s), et la variation nette des gains et pertes non matérialisés.

## Stocks

Les stocks, qui se composent principalement d'articles vendus dans les boutiques, de publications et de fournitures, sont comptabilisés au moindre des montants suivants : coût moyen ou valeur de réalisation nette.

## Frais d'expositions et autres frais reportés

Les frais d'expositions sont reportés jusqu'à ce que les expositions soient ouvertes au public et ils sont alors passés en charges au cours de la période des expositions auxquelles ils se rapportent.

## Régimes d'avantages sociaux

Le Musée comptabilise ses obligations découlant des régimes d'avantages sociaux ainsi que les coûts connexes, déduction faite des actifs des régimes. Le coût des prestations de retraite et des avantages complémentaires de retraite gagnés par les employés est établi par calculs actuariels selon la méthode de répartition des prestations au prorata des services, à partir des hypothèses les plus probables de la direction concernant le rendement prévu des placements des régimes, la progression des salaires, l'âge de départ à la retraite des employés et les coûts prévus des soins de santé. Pour les besoins du calcul du taux de rendement prévu des actifs des régimes, ces actifs sont évalués à la valeur marchande, et les gains et pertes de placement sont constatés sur une période de trois ans. Les passifs des régimes d'avantages sociaux futurs sont actualisés au moyen des taux d'intérêt actuels sur les obligations à long terme.

L'actif (obligation) transitoire, la répercussion de toute modification aux dispositions des régimes, et l'excédent du gain ou de la perte actuariel net cumulatif sur 10 % de l'obligation au titre des prestations ou 10 % de la valeur marchande des actifs des régimes, selon le montant le plus élevé, sont amortis sur la durée résiduelle moyenne d'activité du groupe de salariés actifs. La durée résiduelle moyenne d'activité du groupe de salariés actifs couverts par le régime de retraite est de 12 ans. La durée résiduelle moyenne d'activité du groupe de salariés actifs couverts par les régimes d'avantages complémentaires de retraite est de 17 ans.

## Immobilisations

Le terrain est comptabilisé au coût. Les acquisitions d'immobilisations sont présentées au coût d'acquisition. Les apports reçus sous forme d'immobilisations sont constatés à la juste valeur marchande à la date de l'apport. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative des actifs comme suit :

Bâtiments	40 ans
Galleries	20 ans
Mise en valeur des bâtiments	5 à 10 ans
Mobilier et matériel	3 à 10 ans

Les immobilisations en cours comprennent les frais directs de construction et les autres coûts connexes au projet, y compris l'intérêt capitalisé. Les frais d'intérêts sont capitalisés au cours de la période de construction. Aucun amortissement n'est comptabilisé avant que les travaux de construction n'aient pris fin et que les actifs ne soient prêts à être utilisés.

## Artefacts et spécimens

La valeur des artefacts et des spécimens a été exclue du bilan. Les artefacts et spécimens reçus en dons sont comptabilisés comme des produits, aux valeurs calculées d'après les évaluations d'experts-estimateurs indépendants. L'acquisition des artefacts et spécimens reçus en dons et acquis est passée en charges.

## Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers selon les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses qui influent sur les montants présentés des actifs et des passifs ainsi que sur la présentation des actifs et des passifs éventuels en date des états financiers et sur les montants présentés des produits et des charges au cours de la période considérée. Les montants réels peuvent être différents de ces estimations.

## Apports reçus sous forme de fournitures et de services

Compte tenu de la difficulté de calculer leur juste valeur marchande, les apports reçus sous forme de fournitures et de services ne sont pas constatés dans les états financiers.

## 4. ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES

Les espèces et quasi-espèces comprennent ce qui suit :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
Encaisse	2 813	295
Fonds du marché monétaire	55	448
Certificat de placement garanti échéant le 6 juillet 2004	2 099	98
	4 967	841
Moins les montants comptabilisés à titre de placements à long terme	222	44
	4 745	797

Les montants des placements classés dans la catégorie à long terme représentent les espèces et quasi-espèces détenues pour les apports de capital reportés non dépensés [note 8].

## 5. IMMOBILISATIONS

[a] Les immobilisations comprennent ce qui suit :

	Coût	2004	Coût	2003
	\$	Amortissement cumulé \$	\$	Amortissement cumulé \$
	[en milliers de dollars]			
Terrain et bâtiments	55 843	37 231	55 843	36 191
Galleries	37 746	29 443	37 744	28 176
Mise en valeur des bâtiments	14 158	10 276	14 104	9 917
Projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario [note 2]	58 476	—	22 867	—
Mobilier et matériel	2 332	1 277	2 266	1 013
	168 555	78 227	132 824	75 297
Moins l'amortissement cumulé	78 227		75 297	
<b>Valeur comptable nette</b>	<b>90 328</b>		<b>57 527</b>	

[b] La variation de la valeur comptable nette des immobilisations est attribuable à ce qui suit :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
Solde au début de l'exercice	57 527	45 147
Acquisitions d'immobilisations financées par des apports de capital affectés	20 865	17 299
Acquisitions d'immobilisations financées par la dette bancaire, la dette à long terme ou les créiteurs et les charges à payer	13 471	7 154
Acquisitions d'immobilisations financées à l'interne	1 395	116
Amortissement des immobilisations	(2 930)	(12 189)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>90 328</b>	<b>57 527</b>

## 6. ARTEFACTS ET SPÉCIMENS

Au 30 juin 2003, la collection comptait environ 6 000 000 d'artefacts et de spécimens. Au cours de l'exercice, le Musée a ajouté environ 5 000 objets à ses collections par le biais de dons et d'acquisition d'artefacts.

## 7. APPORTS COMPTABILISÉS D'AVANCE

Les apports comptabilisés d'avance représentent les subventions provenant des gouvernements fédéral et provincial, de sociétés et de la Fondation du Musée royal de l'Ontario (la «Fondation») ayant trait surtout aux activités de fonctionnement du prochain exercice.

## 8. APPORTS DE CAPITAL REPORTÉS

Les apports de capital reportés représentent le montant non amorti des subventions et des dons reçus pour l'acquisition d'immobilisations et l'aménagement des galleries. L'amortissement des apports de capital est constaté à titre de produits dans l'état des résultats et de l'évolution de l'actif net. Les modifications au solde des apports de capital reportés se présentent comme suit :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
Solde au début de l'exercice	48 233	44 765
Amortissement des apports de capital reportés	(2 666)	(11 774)
Apports affectés reçus ou à recevoir pour les acquisitions d'immobilisations [note 13]	21 044	15 242
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>66 611</b>	<b>48 233</b>

Au 30 juin 2004, des apports de capital reportés de 222 000 \$ [44 000 \$ en 2003] avaient été reçus mais non dépensés.

## 9. ACTIF NET

Les variations des composantes de l'actif net au 30 juin s'établissent comme suit :

	2004		2003		
	Déficit de fonctionnement \$	Affectés par le Conseil \$	Investis en immobilisations \$	Total \$	Total \$
	[en milliers de dollars]				
Solde au début de l'exercice	(1, 984)	1 379	2 184	1 579	1 337
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice	(883)	(480)	—	(1 363)	242
Variation nette des actifs investis en immobilisations	(1 140)	6	1 134	—	—
Solde à la fin de l'exercice	(4 007)	905	3 318	216	1 579

## 10. SUBVENTIONS

Les subventions se présentent comme suit :

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
Province d'Ontario		
Exploitation	18 518	18 518
Divers	1 499	1 465
Gouvernement du Canada	255	92
Fondation du Musée royal de l'Ontario <i>[note 13]</i>	5 984	4 557
	26 256	24 632

## 11. CHARGES

Les charges sont présentées dans les états des résultats et de l'évolution de l'actif net par fonctions. Les charges par catégories comprennent ce qui suit :

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
Salaires et charges sociales <i>[note 14]</i>	22 273	22 783
Biens et services acquis	18 851	17 342
Amortissement des immobilisations	2 930	12 189
Dons en nature	1 687	60 614
	45 741	112 928

## 12. BÉNÉVOLAT AU MUSÉE

Au cours de l'exercice, les bénévoles du Musée ont fourni un apport d'environ 86 000 heures de soutien au Musée. Leurs activités incluent des visites guidées des galeries et une grande variété de programmes qui enrichissent l'expérience du visiteur au Musée ainsi que des voyages locaux visant à promouvoir l'image du Musée en Ontario et dans le monde, et bien d'autres activités de soutien. Le Musée estime que la valeur de ces services est supérieure à 2,0 millions de dollars annuellement.

En outre, le revenu net généré par les bénévoles du Musée et l'Association des reproductions du Musée royal de l'Ontario, organisme de bénévolat indépendant affilié au Musée, sert au soutien direct des activités du Musée. Au cours de l'exercice terminé le 30 juin 2004, les bénévoles du Musée ont versé un apport de 60 000 \$ [60 000 \$ en 2003] à la Fondation pour les projets d'acquisition et de recherche au Musée. L'Association des reproductions du Musée royal de l'Ontario a fourni un apport de 200 000 \$ [75 000 \$ en 2002] pour l'achat d'artefacts et de spécimens.

## 13. FONDATION DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

La Fondation a été constituée le 1<sup>er</sup> juillet 1992 pour coordonner toutes les collectes de fonds dans le secteur privé entreprises au nom du Musée et des sociétés affiliées. L'objectif de la Fondation est de mobiliser des fonds pour améliorer les expositions et les programmes grand public, la recherche, les acquisitions et les projets en immobilisations.

Les comptes de la Fondation sont présentés distinctement et ne sont pas consolidés dans les présents états financiers. Au 30 juin 2004, les soldes des fonds de la Fondation s'établissent comme suit :

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
Fonds non affectés	462	335
Fonds affectés		
Disponibles actuellement	7 432	7 447
Disponibles à une date ultérieure	5 578	5 264
	13 010	12 711
Fonds de dotation		
Grevés d'affectations d'origine externe	7 128	6 339
Grevés d'affectations d'origine interne	6 157	5 528
	13 285	11 867
	26 757	24 913

Au cours de l'exercice, la Fondation a octroyé 16 431 000 \$ [10 780 000 \$ en 2003] au Musée. De cette somme, 5 984 000 \$ [4 557 000 \$ en 2003] ont été constatés à titre de subventions *[note 10]* et 10 374 000 \$ [5 876 000 \$ en 2003] ont été comptabilisés comme une augmentation des apports de capital reportés dans le cadre du projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario. Le solde a été comptabilisé dans les apports comptabilisés d'avance

## 14. AVANTAGES SOCIAUX

Le Musée offre un régime de retraite à prestations déterminées et d'autres régimes d'avantages sociaux qui fournissent des prestations de retraite et d'autres avantages postérieurs à l'emploi à la plupart de ses employés. Les prestations de retraite sont fondées sur la durée du service des membres et le salaire moyen de fin de carrière pour les trois dernières années. Les prestations sont indexées dans la mesure où le taux annuel d'inflation dépasse 4 % pour tout exercice. Les avantages postérieurs à l'emploi incluent les prestations pour soins médicaux et dentaires postérieures au départ à la retraite. Les tableaux ci-après présentent l'information relative à ces régimes. La charge découlant des régimes d'avantages sociaux du Musée se présente comme suit :

	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]	
Régime de retraite à prestations déterminées	2 072	479
Autres avantages postérieurs à l'emploi	548	480
	2 620	959

Les actifs et les passifs des régimes sont mesurés chaque année au 30 juin. Le bilan présente séparément les sommes constatées à l'égard du régime de retraite et des autres régimes d'avantages autres que les prestations de retraite. Les informations relatives à ces régimes du Musée au 30 juin s'établissent comme suit :

	Prestations de retraite		Avantages autres que les prestations de retraite	
	2004 \$	2003 \$	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]			
Charges à payer	48 682	51 906	3 939	3 828
Valeur marchande des actifs des régimes	42 248	39 801	—	—
Déficit	(6 434)	(12 105)	(3 939)	(3 828)
Obligation (actif) transitoire non amorti(e)	(5 527)	(6 104)	2 216	2 401
Coûts non constatés des services passés	(4 050)	(4 483)	—	—
Perte actuarielle nette non constatée	16 955	25 727	49	198
<b>Actifs (passifs) au bilan</b>	<b>944</b>	<b>3 035</b>	<b>(1 674)</b>	<b>(1 229)</b>

Les principales hypothèses actuarielles adoptées par le Musée afin de calculer la charge pour les régimes de retraite et d'avantages sociaux du Musée sont les suivantes :

	Prestations de retraite		Avantages autres que les prestations de retraite	
	2004 %	2003 %	2004 %	2003 %
Taux d'actualisation	6,25	7,25	6,25	7,25
Taux de rendement prévu à long terme des actifs des régimes	7,00	7,25	—	—
Taux de croissance de la rémunération	4,25	4,25	—	—
Taux de croissance des prestations de retraite	—	—	—	—

Les principales hypothèses actuarielles adoptées par le Musée pour mesurer les passifs des régimes au 30 juin sont les suivantes :

	Prestations de retraite		Avantages autres que les prestations de retraite	
	2004 %	2003 %	2004 %	2003 %
Taux d'actualisation	6,50	6,25	6,50	6,25
Taux de croissance de la rémunération	3,00	4,25	—	—
Taux de croissance des prestations de retraite	—	—	—	—

Aux fins de l'évaluation, le taux de croissance moyen pondéré initial présumé du coût des avantages au titre des soins médicaux et dentaires a été établi à 7,2 % en 2004 et le taux de croissance annuel ultime, à 4,5 % après 2010. Le montant investi dans les actifs du régime de retraite du Musée est placé dans des fonds communs qui offrent la proportion suivante des actifs au 30 juin :

	2004 %	2003 %
Espèces et quasi-espèces	6	7
Obligations	37	39
Titres canadiens	32	30
Titres américains	14	14
Autres titres étrangers	11	10
	100	100

Les autres informations sur le régime de retraite et les autres régimes d'avantages autres que les prestations de retraite du Musée sont les suivantes :

	Prestations de retraite		Avantages autres que les prestations de retraite	
	2004 \$	2003 \$	2004 \$	2003 \$
	[en milliers de dollars]			
Cotisations des employés	608	645	—	—
Cotisations de l'employeur	—	359	103	109
Prestations versées	3 628*	2 231	103	109

\*Inclut le transfert d'actifs de 988 258 \$ au Régime de retraite des enseignantes et enseignants de l'Ontario

Les apports de 2003 et 2004 du Musée ont été effectués conformément au rapport d'évaluation actuarielle du 1<sup>er</sup> janvier 2001 aux fins de financement.

Les apports de 2005 du Musée seront effectués conformément au rapport d'évaluation actuarielle du 1<sup>er</sup> janvier 2004 aux fins de financement qui doivent être déposés auprès des organismes de réglementation avant le 30 septembre 2004. La date d'entrée en vigueur du prochain rapport d'évaluation actuarielle requis aux fins de financement sera le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

#### 15. FACILITÉS DE CRÉDIT

a) Le Musée a une facilité de crédit d'exploitation renouvelable à vue de 3 000 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel minoré de 10 points de base. Au 30 juin 2004, un montant de 842 000 \$ était impayé sur cette facilité.

b) Le Musée a une facilité d'emprunt à terme remboursable par versements dégressifs renouvelable de 55 000 000 \$ pour l'aider à financer la phase I du projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario. L'intérêt est payable au taux préférentiel minoré de 10 points de base. Les remboursements du capital commencent à la date la plus rapprochée : soit le 30 juin 2006, soit 90 jours après l'achèvement de la presque totalité de la phase I. Les remboursements mensuels minimums sont égaux au montant exigé pour rembourser entièrement le solde impayé au plus tard le 27 février 2011. Les autres versements sont exigés dans certaines circonstances.

Au 30 juin 2004, l'encours sur cette facilité de crédit s'élevait à 13 278 000 \$.

c) Le Musée a une facilité de lettre de crédit de 5 000 000 \$ au 30 juin 2004. Au 30 juin 2004, l'encours sur la lettre de crédit totalisait 402 000 \$.

d) Le Musée a donné en garantie de ses facilités de crédit pratiquement tous ses actifs. En outre, il a affectés au financement du projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario tous les paiements provenant de la Fondation et du gouvernement de l'Ontario grevés d'affectations.

La Fondation s'est engagée à transférer tous ses dons non grevés d'affectations au prêteur dans certaines circonstances.

#### 16. INSTRUMENTS FINANCIERS

La valeur comptable des instruments financiers se rapproche de leur juste valeur, à moins d'indication contraire.

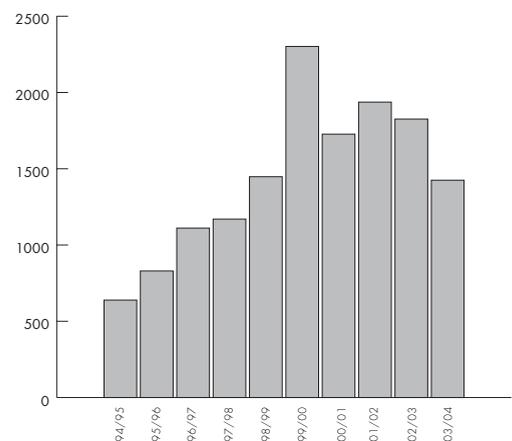
#### 17. ÉTATS FINANCIERS CORRESPONDANTS

Les états financiers correspondants ont été reclassés afin d'être conformes à la présentation adoptée pour les états financiers de 2004.

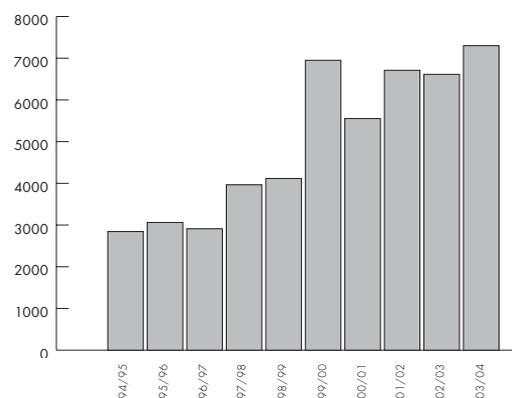
#### Membres du personnel du Musée royal de l'Ontario dont le salaire s'est élevé à plus de 100 000 \$

Nom		Titre	Salaire	Avantages imposables
Baker	Allan	Chef, CBCB	111 323,88 \$	312,20 \$
Barnett	Robert	Vice-président, Développement des galeries	129 000,49 \$	67,46 \$
Beckel	Margaret	Administratrice en chef des opérations/Secrétaire du Conseil d'administration	195 816,89 \$	8 021,58 \$
Calder	Dale	Conservateur principal	100 277,36 \$	281,24 \$
Collins	Desmond	Chef du Département de paléobiologie	106 064,43 \$	297,74 \$
Darling	Chris	Conservateur principal	105 690,42 \$	283,32 \$
Engstrom	Mark	Vice-président, Collections et Recherche	123 766,14 \$	347,48 \$
Golombek	Lisa	Conservateur principal	100 064,43 \$	280,72 \$
Graesser	William	Directeur général, Finances	107 144,97 \$	305,50 \$
Grzymiski	Krzysztof	Conservateur principal	101 012,38 \$	283,32 \$
Hushion	Anthony	Vice-président, Expositions, Gestion de projet et Nouvelles ressources médiatiques	144 841,65 \$	398,08 \$
Keall	Edward	Chef, NEAC	104 627,56 \$	293,98 \$
Koester	Christopher	Directeur général, Ressources humaines et Développement organisationnelle	110 744,91 \$	305,50 \$
Murphy	Robert	Conservateur principal	100 425,45 \$	282,38 \$
Peters	Joel	Vice-président, Promotion et Développement commercial	129 828,47 \$	369,56 \$
Rahimi	Dan	Directeur, Gestion des collections	107 144,97 \$	305,50 \$
Shaikoli	Al	Directeur général, Installations	107 144,97 \$	305,50 \$
Shoreman	Michael	Vice-président principal, Affaires et Travaux de développement	163 648,82 \$	466,29 \$
Thorsell	William	Directeur et chef de la direction générale	207 882,40 \$	1 693,57 \$
Von Bitter	Peter	Conservateur principal	100 309,44 \$	281,38 \$

Croissance du bénéfice net tiré des entreprises du musée



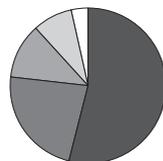
Croissance des produits provenant des entrées



Évolution des produits en pourcentage du budget total (en millions de dollars)

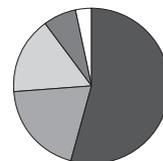
1998/1999

Produits \$	Pourcentage
programmes/entrées	4 117 11,5%
entreprises du Musée	8 197 22,8%
gouvernement	19 375 54,0%
La Fondation du ROM	2 957 8,2%
autres	1 258 3,5%



2003/2004

Produits \$	Pourcentage
programmes/entrées	7 300 18,2%
entreprises du Musée	5 228 13,1%
gouvernement	20 272 50,6%
La Fondation du ROM	5 984 15,0%
autres	1 241 3,1%



MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO ÉTATS DES RÉSULTATS PAR FONDS

Fonds de fonctionnement \$	2003-2004				2002-2003			
	Fonds affecté \$	Fonds des immobilisations \$	Total \$	Fonds de fonctionnement \$	Fonds affecté \$	Fonds des immobilisations \$	Total \$	
[en milliers de dollars]								
<b>PRODUITS</b>								
Subventions	21 197	4 859	200	26 256	21 888	2 597	147	24 632
Droits d'entrée	5 144	—	—	5 144	4 610	—	—	4 610
Programmes du Musée	2 156	—	—	2 156	2 003	—	—	2 003
Services complémentaires	5 228	—	—	5 228	8 076	—	—	8 076
Revenus de placements	74	1	—	75	57	1	—	58
Dons en nature	—	1 687	—	1 687	—	60 614	—	60 614
Amortissement des apports de capital reportés	—	—	2 666	2 666	—	—	11 774	11 774
Divers	609	557	—	1 166	519	884	—	1 403
<b>CHARGES</b>								
Conservation et gestion des collections	8 574	2 112	—	10 686	8 728	1 896	—	10 624
Bâtiments, sécurité et services aux visiteurs	6 088	308	200	6 596	6 660	385	147	7 192
Services complémentaires	3 803	—	—	3 803	6 250	—	—	6 250
Charges générales et administratives	2 865	2	—	2 867	3 273	20	—	3 293
Programmes éducatifs et grand public	2 280	275	—	2 555	2 064	160	—	2 224
Bibliothèque et services d'information	1 963	—	—	1 963	2 030	—	—	2 030
Aménagement des expositions et galeries	1 476	—	—	1 476	1 631	—	—	1 631
Commercialisation et relations publiques	1 662	—	—	1 662	1 580	—	—	1 580
Expositions temporaires	6 324	—	—	6 324	4 409	—	—	4 409
Artefacts et spécimens								
Dons en nature	—	1 687	—	1 687	—	60 614	—	60 614
Acquisitions	—	3 112	—	3 112	—	868	—	868
Amortissement des immobilisations	256	8	2 666	2 930	405	10	11 774	12 189
Divers	—	80	—	80	—	24	—	24
	<b>35 291</b>	<b>7 584</b>	<b>2 866</b>	<b>45 741</b>	<b>37 030</b>	<b>63 977</b>	<b>11 921</b>	<b>112 928</b>
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice</b>	<b>(883)</b>	<b>(480)</b>	<b>—</b>	<b>(1 363)</b>	<b>123</b>	<b>119</b>	<b>—</b>	<b>242</b>
<b>Actif net (déficit) au début de l'exercice</b>	<b>(744)</b>	<b>1 392</b>	<b>931</b>	<b>1 579</b>	<b>(867)</b>	<b>1 273</b>	<b>931</b>	<b>1 337</b>
<b>Actif net (déficit) à la fin de l'exercice</b>	<b>(1 627)</b>	<b>912</b>	<b>931</b>	<b>216</b>	<b>(744)</b>	<b>1 392</b>	<b>931</b>	<b>1 579</b>

# FONDATION DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux administrateurs de la **Fondation du Musée royal de l'Ontario**

Nous avons vérifié le bilan de la **Fondation du Musée royal de l'Ontario** au 30 juin 2004 et l'état des résultats et de l'évolution des soldes des fonds de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Fondation. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Fondation au 30 juin 2004 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur les personnes morales* de l'Ontario, nous déclarons que, à notre avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent

*Ernst + Young LLP*

Comptables agréés  
Toronto, Canada  
Le 10 septembre 2004

# FONDATION DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO BILANS AUX 30 JUIN

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
<b>ACTIF</b>		
Espèces et quasi-espèces	8	654
Montant à recevoir du Musée royal de l'Ontario	1 358	—
Placements à la valeur marchande [note 3]	23 165	24 032
Frais reportés de la collecte de fonds [note 6a]]	1 759	809
Divers	808	705
	<b>27 098</b>	<b>26 200</b>
<b>PASSIF ET SOLDES DES FONDS</b>		
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer	286	238
Montant à verser au Musée royal de l'Ontario [note 6c]]	—	1 049
Produits reportés	55	—
<b>Total du passif</b>	<b>341</b>	<b>1 287</b>
<b>Soldes des fonds</b>		
Fonds non affecté	462	335
Fonds affecté [note 4]	13 010	12 711
Fonds de dotation [note 5]	13 285	11 867
<b>Total des soldes des fonds</b>	<b>26 757</b>	<b>24 913</b>
	<b>27 098</b>	<b>26 200</b>

Voir les notes ci-jointes



*L'archéologie et vous. Vidéo de Shawna Dempsey et Lori Millan. 2004.*

# FONDATION DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DES FONDS

Exercices terminés les 30 juin

	Fonds non affecté		Fonds affecté		Fonds de dotation		Total	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	[en milliers de dollars] [note 5]							
<b>PRODUITS</b>								
Dons [note 8]	948	939	15 740	10 223	137	87	16 825	11 249
Revenus (pertes) de placements [note 5]	878	(11)	1 619	(438)	564	(243)	3 061	(692)
Activités de collecte de fonds	—	—	810	860	—	—	810	860
Virements provenant du Musée royal de l'Ontario	—	5	—	5	6	14	6	24
	1 826	933	18 169	10 650	707	(142)	20 702	11 441
<b>CHARGES</b>								
Subventions au Musée royal de l'Ontario	309	341	16 122	10 439	—	—	16 431	10 780
Charges administratives [note 6b]	1 104	894	872	720	—	—	1 976	1 614
Activités de collecte de fonds	—	—	451	489	—	—	451	489
	1 413	1 235	17 445	11 648	—	—	18 858	12 883
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice</b>	<b>413</b>	<b>(302)</b>	<b>724</b>	<b>(998)</b>	<b>707</b>	<b>(142)</b>	<b>1 844</b>	<b>(1 442)</b>
Soldes des fonds au début de l'exercice	335	399	12 711	17 231	11 867	8 725	24 913	26 355
Virements internes [note 7]	(286)	238	(425)	(3 522)	711	3 284	—	—
<b>Soldes des fonds à la fin de l'exercice</b>	<b>462</b>	<b>335</b>	<b>13 010</b>	<b>12 711</b>	<b>13 285</b>	<b>11 867</b>	<b>26 757</b>	<b>24 913</b>

Voir les notes ci-jointes.

## MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

#### 1. CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE ET STRUCTURE

La Fondation du Musée royal de l'Ontario [la « Fondation »] a été constituée en vertu de la *Loi sur les personnes morales* de l'Ontario le 1<sup>er</sup> juillet 1992 afin de coordonner toutes les activités de collecte de fonds auprès du secteur privé entreprises au nom du Musée royal de l'Ontario [le « Musée »] et de ses sociétés affiliées. L'objectif de la Fondation est de réunir des fonds pour améliorer les expositions et les programmes grand public, la recherche, les acquisitions et les projets d'immobilisations.

La Fondation est une fondation publique enregistrée en vertu de la *Loi de l'impôt* sur le revenu du Canada [la « Loi »] et, à ce titre, est exonérée d'impôts et peut émettre des reçus officiels de dons aux fins fiscales. Afin de conserver son statut de fondation publique en vertu de la Loi, la Fondation doit se conformer à certaines exigences de la Loi. De l'avis de la direction, la Fondation satisfait à ces exigences.

#### 2. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers de la Fondation ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le sommaire ci-après des principales conventions comptables est présenté afin de faciliter la compréhension de ces états financiers :

##### Comptabilité par fonds

La Fondation utilise la méthode de la comptabilité par fonds affectés pour les apports de capital.

Le fonds non affecté présente les ressources non affectées disponibles pour les besoins immédiats.

Le fonds affecté présente les ressources qui doivent servir à des buts précis, comme déterminé par le donateur ou par le Conseil d'administration [le « Conseil »].

Le fonds de dotation présente les ressources pour lesquelles les affectations imposées par le donateur ou d'origine interne font en sorte que le capital doit être maintenu de façon permanente.

##### Constataion des produits

Les dons faisant l'objet d'affectations imposées par le donateur sont constatés à titre de produits du fonds affecté à moins que le capital doive être maintenu en permanence, auquel cas, les dons sont constatés comme pro-

duits du fonds de dotation. Les dons non affectés sont constatés à titre de produits du fonds non affecté pour l'exercice pendant lequel ils ont été reçus étant donné que les promesses de dons ne représentent pas des droits ayant force exécutoire.

#### Placements et revenus de placements

Les placements sont comptabilisés à la valeur marchande.

Les revenus de placements comprennent les intérêts, les dividendes, les gains ou pertes matérialisés, et la variation des gains ou pertes non matérialisés. Les revenus ou pertes de placements sont affectés au fonds en fonction des soldes mensuels. Les revenus ou pertes de placements qui doivent servir à des activités faisant l'objet d'une affectation imposée par le donateur sont constatés comme produits du fonds affecté. Les revenus de placements non affectés réalisés sur le fonds de dotation, le fonds affecté et le fonds non affecté sont constatés à titre de produits du fonds non affecté.

#### Subventions

Les subventions sont constatées dans l'exercice au cours duquel elles sont versées en fonction de l'autorisation du Conseil.

#### Apports reçus sous forme de biens et services

Les apports reçus par la Fondation sous forme de biens et services ne sont pas constatés dans ces états financiers.

#### 3. PLACEMENTS

Les placements comprennent les titres qui suivent :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
Titres de sociétés étrangères	9 944	9 905
Titres de sociétés canadiennes	8 920	9 506
Titres à revenu fixe	4 301	4 621
	23 165	24 032

Au 30 juin 2004, les titres de sociétés étrangères se composaient de part des fonds en gestion commune suivants :

	\$	
	[en milliers de dollars]	
Actions américaines	6 921	
Actions européennes	1 632	
Actions japonaises	1 391	
	9 944	

#### 4. FONDS AFFECTÉ

Le fond affecté comprend ce qui suit :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
<b>Disponibles actuellement aux fins suivantes :</b>		
Acquisitions et recherche	3 685	3 975
Expositions et programmes publics	517	1 332
Aménagement des galeries	120	148
Projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario <i>[note 6a]</i>	3 110	1 992
	7 432	7 447

#### Disponibles à une date ultérieure aux fins suivantes :

Non affectés	26	22
Acquisitions et recherche	4 649	4 379
Expositions et programmes publics	208	221
Aménagement des galeries	695	642
	5 578	5 264
	13 010	12 711

Au cours de l'exercice, 169 000 \$ des fonds disponibles à une date ultérieure sont devenus disponibles actuellement. Le Conseil a approuvé le virement de ce solde au Fonds de dotation - fonds affecté à dotation d'origine interne *[note 7]*.

#### 5. FONDS DE DOTATION

Le fonds de dotation comprend des sommes grevées d'affectations imposées par les donateurs et le Conseil stipulant que le capital doit être maintenu intact et le revenu utilisé selon les divers besoins établis par le donateur ou le Conseil.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2001, le Conseil de la Fondation a institué une nouvelle politique visant à protéger la valeur réelle du fonds de dotation en limitant le montant des revenus à attribuer aux dépenses et en exigeant le réinvestissement de tous les revenus gagnés en sus de cette limite. Cette préservation du capital est inscrite à titre de revenu du fonds de dotation pour les dotations d'origine externe. Pour les fonds grevés d'une dotation d'origine interne, la préservation du capital est inscrite à titre de revenu des fonds non affectés et des fonds affectés et viré au fonds de dotation à l'état des résultats et de l'évolution des soldes des fonds. Au cours d'un exercice,

si les revenus nets de placements sont insuffisants pour financer le montant à attribuer aux dépenses, le capital de dotation est viré aux fonds non affectés et aux fonds affectés à cette fin. Cette somme doit être récupérée au moyen des revenus nets de placements futurs.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2002, le montant disponible pour les dépenses est calculé sur 5 % de la valeur du marché des fonds individuels, avec 3,75 % pour les subventions et 1,25 % pour les charges administratives du fonds non affecté.

Au cours de 2004, le revenu de placement de 1 006 000 \$ a été attribué à la préservation du capital. De ce montant, 564 000 \$ a trait aux fonds assortis de dotation externe et a été inscrit à titre de revenu de placement dans le fonds de dotation. La préservation du capital de 237 000 \$ et de 205 000 \$ liée aux fonds assortis de dotation interne a été inscrite à titre de revenu respectivement dans les fonds non affectés et les fonds affectés et ensuite virés au fonds de dotation.

Au cours de l'exercice 2003, une perte de placements de 243 000 \$ a été déduite du solde du fonds de dotation. Étant donné qu'il n'y a pas eu de revenus de placements pour financer le montant à attribuer aux dépenses de 456 000 \$, un virement du fonds de dotation pour cette somme a été inscrit dans l'état des résultats et de l'évolution des soldes des fonds, dont 149 000 \$ ont été virés au fonds non affecté et 307 000 \$, au fonds affecté *[note 7]*.

Le fonds de dotation comprend ce qui suit :

	2004	2003
	\$	\$
	[en milliers de dollars]	
<b>Dotation d'origine externe avec revenus disponibles aux fins suivantes</b>		
Chaires fondées	4 638	4 290
Acquisitions et recherche	599	429
Expositions et programmes publics	146	132
Aménagement des galeries	316	172
Non affectés	1 429	1 316
	7 128	6 339
<b>Dotation d'origine interne</b>		
Fonds affecté	2 678	2 287
Fonds non affecté	3 479	3 241
	6 157	5 528
	13 285	11 867

#### 6. OPÉRATIONS AVEC LE MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

- a) La Fondation effectue une campagne de financement pour aider à financer le projet Renaissance du Musée royal de l'Ontario. Les dons dans le cadre de la campagne et les frais relatifs à la collecte de fonds sont inscrits dans le fonds affecté. Lorsqu'ils sont reçus, 7 % des dons sont disponibles pour couvrir les coûts relatifs à la campagne. Dans la mesure où les montants rendus disponibles sont moins élevés que les coûts jusqu'à présent, les frais de la campagne sont comptabilisés comme des frais reportés de la collecte de fonds. Au 30 juin 2004, des frais reportés liés à la campagne de financement de 1 759 000 \$ [809 000 \$ en 2003] étaient inscrits au bilan. Les coûts seront couverts par les dons futurs à la campagne de financement.
- b) Le Musée fournit de l'espace et un certain soutien administratif à la Fondation, et ce, sans frais.
- c) Le montant à verser au Musée est sans intérêt et ne comporte aucune modalité fixe de remboursement.

#### 7. VIREMENTS INTERNES

Les virements entre fonds se présentent comme suit :

	Fonds non affecté		Fonds affecté		Fonds de dotation	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	[en milliers de dollars]					
Répartition du revenu de placement selon la politique du Conseil <i>[note 5]</i>	(237)	—	(205)	—	442	—
Virements pour les dépenses <i>[note 5]</i>	—	149	—	307	—	(456)
Virements approuvés par le Conseil :						
Fonds disponibles actuellement <i>[note 4]</i>	—	—	(169)	(3 795)	169	3 795
Divers	(49)	89	(51)	(34)	100	(55)
	(286)	238	(425)	(3 522)	711	3 284

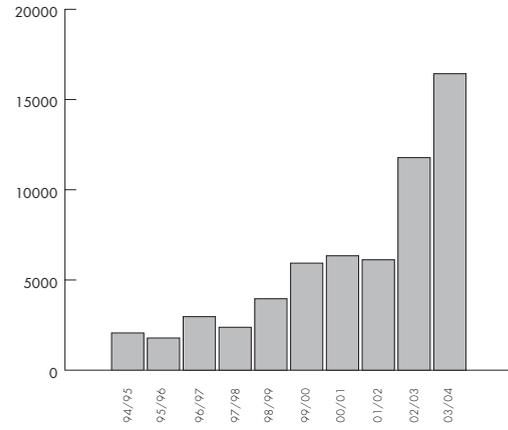
#### 8. BÉNÉFICIAIRE DES FRUITS ET REVENUS

Au cours de 1998, la Fondation est devenue le bénéficiaire des fruits et revenus d'une fiducie administrée à l'externe et dont la valeur marchande approximative s'élevait à 51 288 000 \$ au 30 juin 2004 [46 250 000 \$ en 2003]. Les revenus provenant de cette fiducie doivent servir aux publications au sujet du Musée et à l'acquisition d'artefacts. Au cours de l'exercice, une somme de 2 274 000 \$ [2 358 000 \$ en 2003] a été reçue et constatée à titre de dons dans le fonds affecté. Cette distribution provenant de la fiducie représente les dividendes et intérêts de l'exercice.

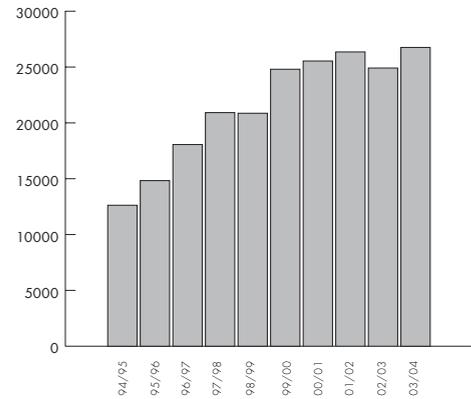
#### 9. ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Un état des flux de trésorerie distinct n'a pas été présenté puisque les flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation, de placement et de financement sont évidents à la lecture des autres états financiers.

### Contributions annuelles de la Fondation du ROM au Musée



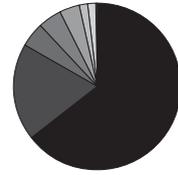
### Croissance des fonds sous la gestion de la Fondation du ROM



### Allocation fonds de la Fondation au Musée

2003/2004

	Produits \$	Pourcentage
Fonds non affectés	257	2%
Galleries et gestion du capital	49	0%
Postes de conservation	267	2%
Recherche et acquisitions	3 096	19%
Programmes	786	5%
Expositions	750	5%
Publications	639	4%
Renaissance ROM	10 587	64%



© 2004 Musée royal de l'Ontario. Tous droits réservés.

Plat recto :

Une bâche protectrice cache la façade historique de l'édifice central du Musée royal de l'Ontario, et une grue se dresse au-dessus du chantier de construction de Renaissance ROM. Lorsque cette photo a été prise, les ouvriers du chantier coulaient le plancher de béton du nouveau Hall d'exposition Garfield Weston, une galerie de 18 000 pieds carrés d'une hauteur de deux étages qui accueillera de grandes expositions internationales au-dessous de l'entrée principale du Musée. Ces travaux ont été suivis de l'édification de la gaine du monte-charge à béton du côté est du site, qui devait servir plus tard d'un des principaux appuis pour la structure complexe en acier du nouveau Cristal Michael A. Lee-Chin. Photo : Brian Boyle

Contreplats :

Le dieu Khnoum. Provenance inconnue. Nouvel Empire, XVIII<sup>e</sup> dynastie (vers 1550-1295 av. J.-C.). Grès, traces de peinture. EA 635, acquis en 1904, don de M<sup>me</sup> Bagshaw. Exposition *Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum*.

Plat verso (dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du coin supérieur gauche) :

*Rhamphorhynchus muensteri*. Fossile remarquablement complet de ptérosaure aux ailes charnues doté d'une queue qui lui servait de gouvernail, provenant de la formation du Jurassique supérieur de Solnhofen, en Bavière (Allemagne). Date d'il y a environ 150 millions d'années. Acheté grâce à l'aide généreuse du Fonds fiduciaire de bienfaisance Louise Hawley Stone.

Pendentif en forme de pylône. Diamant, onyx et platine. Cartier, Paris, 1913. Photo : Nick Welsh. © Cartier. Exposition *Art déco 1910-1939*.

*Les Perruches*, de Jean Dupas. France, huile sur toile, 1925. Collection Xavier Roberts. Exposition *Art déco 1910-1939*.

Cristaux de sérandite orange et d'analcime blanche du mont St-Hilaire, au Québec. Acquis récemment grâce à l'aide généreuse du Fonds fiduciaire de bienfaisance Louise Hawley Stone.

Tapis de sol en feutre. Culture turkmène (afghane), 1970. Morceaux de feutre de laine teints formant une mosaïque et cousus avec du fil noir. Achat. Photo : Brian Boyle, ROM

Tête de statue de Thoutmosis III. Probablement Karnak. Nouvel Empire, XVIII<sup>e</sup> dynastie (vers 1497-1425 av. J.-C.). Grauwacke. EA 986, achetée en 1875 à Selma Harris. Exposition *Égypte éternelle : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum*.

Musée royal de l'Ontario

100, Queen's Park, Toronto (Ontario) M5S 2C6

[www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca)

Le Musée royal de l'Ontario est un organisme du ministère de la Culture et des Loisirs.

ISSN 0082-5115

Une version en ligne du présent rapport, comprenant une liste des publications du personnel du ROM, se trouve à l'adresse [www.rom.on.ca/explore](http://www.rom.on.ca/explore).

An English version of this publication is available on request.

Imprimé et relié au Canada.



ROM

Musée royal de l'Ontario  
100, Queen's Park, Toronto, ON M5S 2C6  
[www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca)

